



- FR
- EN
- DE
- NL
- ES
- PT
- IT
- RO
- BG
- HR
- RU
- UK
- PL
- ET
- LT
- LV
- TR
- SL
- SR
- BS
- CS
- SK
- HU
- EL

1820002248-02 - 12/19


INTENSIMUM TURBO

BU/GU27XX

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ces documents pour une future utilisation.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement...).

CONSEILS DE SECURITE REGLEMENTAIRES

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.
- MISE EN GARDE : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR l'appareil .
- N'utilisez pas ce radiateur s'il est tombé.
- N'utilisez pas ce radiateur s'il présente des signes visibles de détérioration.
- Utilisez ce radiateur sur une surface stable et horizontale ou fixez-le sur un mur, selon l'application.
- Il convient de maintenir à distance de l'appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Ne pas placer l'appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo ou d'une piscine.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces occupées par des personnes n'ayant pas la capacité de sortir de la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est fournie.
- AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, rideaux et tous les autres matériaux inflammables éloignés d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

- En outre: le radiateur est rempli avec une quantité d'huile spéciale qui est calculée avec précision pour correspondre à ses dimensions. Les réparations nécessitant l'ouverture du corps du radiateur doivent donc être effectuées exclusivement par le fabricant ou son service après-vente (il en va de même en cas de perte d'huile du radiateur).
- Vous devez respecter la réglementation concernant l'élimination de l'huile lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut.
- **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (C€) :**
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal attendu et que ces enfants soient sous surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien utilisateur.
- **ATTENTION :** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Pour les autres pays :**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RECOMMANDATIONS

- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).
- L'appareil doit être placé de telle façon que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché sur un côté.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.
- Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique non adaptée à la puissance de votre appareil.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre (s'il en est pourvu).
- Débrancher et laisser refroidir votre appareil avant de le ranger ou avant toute opération d'entretien.
- **La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

MISE EN FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil doit impérativement être utilisé avec une prise de courant avec une connexion à la terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé (si besoin) comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.
- Suivre les instruction des (schémas 2).

Lors de la première utilisation, il peut se dégager momentanément une légère odeur et de la fumée (phénomènes classiques sur tous les appareils neufs : ils disparaîtront après quelques minutes).

De petites bruits peuvent se produire lors de chaque démarrage du produit, phénomène classique et totalement sans danger.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de l'arrêter et de le débrancher.

NOTA : En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité automatique coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route après refroidissement.

Si le défaut persiste ou s'amplifie l'appareil doit alors être amené à un centre de service agréé.

Les appareils BU/GU27XX sont équipés d'un fusible thermique qui arrête définitivement l'appareil en cas de défaut.

De plus les appareils BU/GU27XX sont équipés d'un coupe circuit qui arrête automatiquement l'appareil en cas de renversement.

ATTENTION : Risque d'incendie - N'utilisez pas l'appareil de chauffage sans les assemblages de roues.

Faire fonctionner le chauffage uniquement en position verticale (roues en bas, commandes en haut). Toute autre position pourrait créer une situation dangereuse.

DESCRIPTION DU PRODUIT (schéma 1. p99)

A Poignée de transport

B Bouton de thermostat

C Bouton de réglage de puissance (ECO, 1,2) et mise hors tension (0)

D Témoin lumineux d'alimentation

E Supports roulette pliables

F Roulettes

G Système d'enroulement du cordon d'alimentation

H Sortie d'air

I Entrée d'air

MISE EN FONCTIONNEMENT (schéma 2. p100)

FR

FONCTIONNEMENT (schéma 3 .p101-102)

ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT** : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir l'appareil avant d'enrouler le cordon.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

■ Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet www.rowenta.com et www.tefal.com.

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep these documents for future reference.

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition
- The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- **WARNING** : In order to avoid overheating, **DO NOT COVER** the heater.



- Do not use this heater if it has been dropped;
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater;
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- **WARNING**: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING**: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Never allow water to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.
- Furthermore : the radiator is filled with quantity of special oil which is precisely calculated to match its dimensions. Repairs requiring the body of the radiator to be opened must therefore be carried out exclusively by the manufacturer or its After-Sales Service (the same applies if oil has been lost from the radiator).

- You must comply with the regulations concerning elimination of the oil when the heating appliance is scrapped.

For countries subject to European regulations (CE) :

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** : Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RECOMMENDATIONS

- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- The appliance must be installed so that the mains power socket is accessible.
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- Never use the appliance in an inclined or horizontal position.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use an extension cable which is not adapted to the voltage of your appliance.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment.
- Never use the appliance without its filter (if it is equipped with one).
- Switch off the appliance and unplug it before cleaning or storing it.
- **The guarantee will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply. Your appliance must be used with a power plug with an earth connection. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual,
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed.
- Follow the instructions in figures 2.

When you use the appliance for the first time, it may temporarily release a faint odour and smoke (this is perfectly normal for new appliances: it will disappear after a few minutes).

Small noises can occur at each start of the appliance, a classic phenomenon and completely safe.

IMPORTANT : You are advised to unplug the appliance when not in use.

N.B. : In the event of abnormal overheating, safety devices automatically shut down the appliance and then restart it once it has cooled down.

If the problem continues or gets worse, take the appliance to an approved service centre.

Appliances BU/GU27XX are equipped with a thermal fuse which shuts the appliance down completely if it is faulty.

In addition, BU/GU27XX appliances are equipped with a circuit cutter that automatically stops the appliance in case of tilting.

CAUTION: Risk of fire – Do not operate heater without wheel assemblies attached.

Operate heater in upright position only (wheels on bottom, controls on top). Any other position could create a hazardous situation.

PRODUCT DESCRIPTION (fig. 1 .p99)

A Carry handle

B Thermostat button

C Power setting button (ECO,1,2) and power off (0)

D Power indicator light

E Folding wheels support

F Castors

G Cord wrap system

H Air outlet

I Air inlet

STARTING THE APPLIANCE(fig. 2 .p100)

USING THE APPLIANCE (fig. 3 .p101-102)

CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.

STORAGE

- It is important to allow the appliance to cool before winding the lead.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

EN

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

➡ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese Dokumente zum Nachlesen auf.

Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt-Richtlinien usw.).

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- **VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind.

- Das Gerät muss unter normalen Betriebsbedingungen, wie in diesen Anleitungen definiert, benutzt werden.
- **WARNUNG:**  Um Überhitzen zu vermeiden, **BEDECKEN** Sie **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN** das Heizgerät. DE
- **WARNUNG:** Um Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten. Halten Sie generell einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und anderen Objekten (Wänden, Möbel, Vorhänge, Sprays etc.) ein. Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder an Orten mit Brandgefahr.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbständig verlassen können, es sei denn, diese werden durchgehend beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Brandgefahr – Benutzen Sie das Heizgerät nur, wenn der Räder-Bausatz montiert ist.
- Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- Benutzen Sie dieses Heizgerät auf einer waagerechten und festen Fläche. Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes auf einen sicheren und stabilen Stand. Benutzen Sie das Gerät nur in aufrechter Position (Räder unten, Bedienelemente oben). Jede andere Position kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Das Gerät ausschließlich an geerdeten Steckdosen anschließen. Es ist ein Gerät der Klasse I.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät muss so platziert sein, dass die Netzsteckdose zugänglich ist.

- Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand über das Kabel stolpern kann.
- Ziehen Sie weder am Netzkabel noch am Gerät selbst, wenn Sie es von der Steckdose trennen.
- Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbekens.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.
- Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z. B. Nadeln...) in das Gerät.
- Ein schadhaftes Netzkabel darf nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Zur Wartung und Einstellung des Geräts lesen Sie bitte die mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Dieser Heizkörper ist mit einer bestimmten Menge eines Spezialöls gefüllt, dessen Menge entsprechend seiner Maße berechnet wurde. Reparaturen, bei denen das Gehäuse des Heizkörpers geöffnet werden muss, dürfen daher nur von dem Hersteller oder seinem Kundendienst durchgeführt werden. (Gleiches gilt, wenn Öl aus dem Heizkörper ausgelaufen ist.)
- Sie müssen die Vorschriften bezüglich der Beseitigung von Öl befolgen, wenn das Gerät entsorgt wird.
- Die Elektroinstallation in dem jeweiligen Zimmer sowie die Aufstellung und Nutzung des Geräts müssen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.

- Sollten Sie ein Verlängerungskabel verwenden, beachten Sie im Interesse Ihrer Sicherheit, dass dieses unbeschädigt, der Stecker geerdet und die Strombelastbarkeit der Leistung des Gerätes angepasst ist. Verlegen Sie das Verlängerungskabel stets so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter (falls vorhanden).
- Ziehen Sie bevor Sie das Gerät verstauen, bei Nichtgebrauch sowie vor allen Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

DE

ERSTE BENUTZUNG

Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass die Spannung, Frequenz und die Leistung des **Geräts für Ihre elektrische Stromversorgung geeignet sind.**

Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts Folgendes sicher:

- Das Gerät ist gemäß Beschreibung in den Sicherheitsanweisungen komplett montiert.
- Das Gerät steht auf einer stabilen, horizontalen Fläche.
- Bei der Geräteaufstellung wurden die Anweisungen in dieser Anleitung beachtet.
- Die Lufteinlässe und das Auslassgitter werden durch nichts blockiert oder bedeckt.
- Folgen Sie den Anweisungen in Abbildung 2.

Bei der ersten Verwendung können sich kurzzeitig ein leichter Geruch und Rauch entwickeln. (Dies ist vollkommen normal bei neuen Geräten und verschwindet nach ein einigen Minuten.)

Bei jedem Start des Gerätes können minimale Geräusche auftreten. Dies ist völlig normal und ungefährlich.

WICHTIG: Wenn das Gerät nicht benutzt wird muss der Netzstecker gezogen werden.

HINWEIS: Bei ungewöhnlicher Überhitzung schaltet eine Sicherheitsvorrichtung das Gerät automatisch aus und schaltet es automatisch wieder ein, wenn es abgekühlt ist. Sollte das Problem weiterbestehen oder sich verschlimmern, bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Kundendienst.

BU/GU27XX Geräte sind mit einer thermischen Sicherung ausgestattet, die das Gerät komplett abschaltet, wenn es defekt ist.

Darüber hinaus sind BU/GU27XX Geräte mit einem Schutzschalter versehen, der das Gerät automatisch abschaltet, wenn es sich neigt oder kippt.

PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. 1 p99)

- | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| A Tragegriff | F Rollen |
| B Thermostat | G Kabelaufwicklungssystem |
| C Leistungsregler (ECO,1,2) und Ausschalter (0) | H Luftauslass |
| D Betriebsleuchte | I Lufteinlass |
| E Klappbare Radhalterung | |

EINSCHALTEN DES GERÄTES (Abb. 2 p100)

GEBRAUCH DES GERÄTS (Abb. 3 p101-102)

REINIGUNG

- Ihr Gerät muss vor der Durchführung der Reinigung stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Sie können es mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- **WICHTIG:** Benutzen Sie keine Scheuermittel, sie könnten das Aussehen Ihres Geräts beschädigen.

LAGERUNG

- Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie das Kabel aufwickeln.
- Wenn Sie Ihr Gerät nicht benutzen, lagern Sie es an einem trockenen Ort.

BEI PROBLEMEN

Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer gefährlich werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst, wenn:

- das Gerät fallen gelassen wurde;
- das Gerät oder sein Netzkabel beschädigt ist;
- das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Eine Liste autorisierter Kundendienstbetriebe finden Sie auf den internationalen Garantiekarten von ROWENTA und TEFAL.

MACHEN SIE BEIM UMWELTSCHUTZ MIT!



- ① Ihr Gerät enthält viele Materialien, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
- ➡ Bringen Sie diese zur Weiterverarbeitung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienst.

Diese Anleitung finden Sie auch auf unseren Websites www.rowenta.com und www.tefal.com.

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze documenten voor later gebruik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieुरichtlijnen, etc.).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer vóór elk gebruik de goede algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer. NL
- Het apparaat moet worden gebruikt volgens de normale gebruiksvoorwaarden zoals bepaald in deze handleiding.
- **WAARSCHUWING:** Om oververhitting te voorkomen, **MAG HET APPARAAT NOOIT WORDEN BEDEKT.** 
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet na een val;
- Gebruik het verwarmingstoestel niet als zichtbare schade wordt waargenomen;
- Gebruik dit verwarmingstoestel op een horizontale en stabiele ondergrond of, indien van toepassing, maak het vast aan de muur.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op een afstand worden gehouden van het apparaat, tenzij ze permanente begeleiding krijgen.
- Plaats het verwarmingstoestel niet vlak onder een stopcontact.
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik dit verwarmingstoestel niet in een kleine ruimte wanneer er mensen aanwezig zijn die niet op eigen krachten de kamer kunnen verlaten, tenzij ze onder continu toezicht staan
- **WAARSCHUWING:** Om brandgevaar te beperken, houd textiel, gordijnen en andere brandbare materialen op een afstand van minstens 1 m van de luchtuitlaat.
- Zorg ervoor dat er nooit water in het apparaat kan komen.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.
- Stop nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Informatie over onderhoud en afstelling van het apparaat vindt u in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids.
- Bovendien: de radiator is gevuld met een bepaalde hoeveelheid speciale olie die precies is berekend om overeen te komen met de afmetingen. Reparaties waarbij de behuizing van de radiator moet worden geopend, mogen daarom uitsluitend door de fabrikant of zijn klantenservice worden uitgevoerd (hetzelfde geldt als er olie uit de radiator is verdwenen).

- U moet zich houden aan de voorschriften betreffende het verwijderen van de olie wanneer het verwarmingstoestel wordt afgedankt.

Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE):

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat enkel in- of uitschakelen op voorwaarde dat het apparaat in zijn normale en verwachte bedrijfsopstelling is geplaatst of geïnstalleerd en dat de kinderen worden begeleid of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen, reinigen of het gebruikersonderhoud ervan uitvoeren.
- **OPGELET:** Bepaalde delen van dit product kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op wanneer kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis, mits dit onder het juiste toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden

Voor andere landen:

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

AANBEVELINGEN

- Het elektriciteitsnet van de kamer, de installatie van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen en producten. Plaats het apparaat over het algemeen op een minimale afstand van 50 cm van elk ander voorwerp (muren, gordijnen, meubels, enz.).
- Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de stekker gemakkelijk toegankelijk is.
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, ook niet wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.
- Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende positie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Bij bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de instructies wijst de fabrikant alle aansprakelijkheid van de hand en wordt de garantie ongeldig.
- Rol vóór elk gebruik het netsnoer volledig uit.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte met brandgevaar.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte.
- Gebruik het apparaat nooit zonder de bijbehorende filter (indien het over een filter beschikt).
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen of te onderhouden.
- **De garantie is niet geldig in geval van eventuele schade door oneigenlijk gebruik.**

INWERKINGSTELLING

Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, de frequentie en het vermogen van uw apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Uw apparaat kan worden gebruikt met een gearde stekker. Dit is een klasse I apparaat.

Alvorens het apparaat in te schakelen, moet steeds worden nagegaan dat:

- het apparaat volledig volgens de veiligheidsinstructies is gemonteerd (indien nodig),
- het apparaat op een horizontaal en stabiel draagvlak staat,
- de in deze gebruiksaanwijzing beschreven plaatsing van het apparaat wordt nageleefd,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn.
- Volg de instructies in afbeelding 2.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat kortstondig een lichte geur en rook afgeven (dit komt voor bij alle nieuwe apparaten en verdwijnt weer na enkele minuten).

Tijdens het starten van het product kunt u zachte geluiden horen, dit is normaal en zonder gevaar.

BELANGRIJK: Het valt aan te bevelen uw apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen wanneer u het niet gebruikt

OPMERKING: Als het apparaat abnormaal warm wordt, wordt het uitgeschakeld door een automatische veiligheidsvoorziening. Na afkoeling schakelt deze voorziening het apparaat weer in.

Indien het defect aanhoudt of erger wordt, moet het apparaat naar een erkend servicecentrum worden gebracht.

Apparaten BU262x zijn voorzien van een thermische zekering die het apparaat volledig uitschakelt als het defect is.

BU/GU27XX apparaten zijn daarenboven tevens voorzien van een stroomonderbreker die het apparaat automatisch uitschakelt wanneer het overhelt.

OPGELET: Risico op brand - gebruik de kachel niet zonder bevestigde wielmontage.

Gebruik de kachel alleen in verticale positie (wieltes op de vloer, bediening aan de bovenkant). Iedere andere positie kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

PRODUCTBESCHRIJVING (afb. 1 p99)

- | | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| A Draaggreep | E Vouwbare wielensteun |
| B Thermostaatknop | F Zwenkwielen |
| C Stroom-instelknop (ECO, 1, 2) en stroom uit (0) | G Opbergsysteem voor de kabel |
| D Stroom-indicatielampje | H Luchtuitlaat |
| | I Luchtinlaat |

HET APPARAAT STARTEN (afb. 2 p100)

HET APPARAAT GEBRUIKEN (afb. 3 p101-102)

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een enigszins vochtige doek.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurmiddelen gebruiken, deze zouden het uiterlijk van het apparaat kunnen aantasten.

OPSLAG

- Het apparaat moet goed afgekoeld zijn, alvorens het snoer op te rollen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Neem uw apparaat niet in gebruik en neem contact op met een erkend servicecentrum indien:

- uw apparaat is gevallen;
- uw apparaat of het netsnoer is beschadigd;
- uw apparaat niet normaal werkt.

De lijst met erkende servicecentra vindt u op het internationale garantiebewijs van TEFAL / ROWENTA

BESCHERM HET MILIEU!




- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Lever het in bij een milieustation of bij een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Deze gebruiksaanwijzing is tevens beschikbaar op onze website: www.rowenta.com en www.tefal.com.

Lea detenidamente este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato y guarde dichos documentos para futuras consultas.
Por su seguridad, este aparato cumple todas las normas y regulaciones aplicables (directivas de Medio Ambiente, Bajo Voltaje, Compatibilidad Electromagnética, etc.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizarlo, asegúrese siempre de que el aparato, el enchufe y el cable de alimentación están en buen estado.
- El dispositivo deberá utilizarse en condiciones de funcionamiento normales, tal y como se indica en estas instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Con el fin de evitar los sobrecalentamientos, **NO CUBRA** el radiador. 
- No utilice este radiador si se ha caído.
- No utilice el radiador si muestra signos visibles de que está dañado.
- Utilice este radiador sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared, según sea necesario.
- Los niños menores de 3 años deberán permanecer alejados del aparato, a menos que cuenten con una supervisión continua por parte de un adulto.
- No deberá colocar el radiador justo debajo de una toma de corriente.
- No utilice el radiador cerca de una bañera, una ducha o una piscina.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este radiador en habitaciones pequeñas cuando se encuentren en ella personas que no sean capaces de abandonar la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo una continua supervisión.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios, mantenga los textiles, las cortinas y cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m respecto a la salida de aire.
- No deje nunca que entre agua en el aparato.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- Nunca introduzca objetos en el aparato (p. ej.: agujas, etc.)
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada para ello con el fin de evitar riesgos innecesarios.
- Para realizar operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía del usuario que se incluye con el manual.
- Además, tenga en cuenta que el radiador se llena con una cantidad de aceite especial que se calcula de forma precisa para que sea adecuada para sus dimensiones. Las reparaciones en las que sea necesario abrir el radiador deberá realizarlas únicamente el fabricante o su servicio de posventa (esta indicación también es aplicable a cuando haya fugas de

ES

aceite en el radiador).

- Deberá cumplir las normativas acerca de la eliminación del aceite cuando deseche el radiador.

Para los países sujetos a las normativas europeas (CE):

- Los niños con edades comprendidas entre los 3 y los 8 años solo podrán encender y apagar el aparato si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que ello implica; y siempre y cuando el aparato esté colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal para la que ha sido diseñado. Los niños con edades comprendidas entre los 3 y los 8 años no deberán enchufar, ajustar ni limpiar el aparato ni realizar las tareas de mantenimiento por parte del usuario.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se deberá prestar especial atención a niños y personas vulnerables cuando estén presentes.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. Los niños no deberán jugar con este aparato.
- Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto.

Para otros países:

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

RECOMENDACIONES

- Las instalaciones eléctricas de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato, deberán cumplir las normas vigentes en su país.
- No utilice el aparato cerca de productos u objetos inflamables. Por lo general, siempre deberá colocar el aparato a una distancia mínima de 50 cm respecto a cualquier objeto (paredes, cortinas, aerosoles, etc.)
- El aparato deberá instalarse de manera que la toma de corriente esté accesible.
- No tire del cable de alimentación ni del aparato, ni siquiera cuando lo desenchufe de una toma de corriente de pared.
- Nunca utilice el aparato en una posición inclinada u horizontal.

- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines profesionales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Desenrolle siempre el cable de alimentación totalmente antes de utilizar el aparato.
- No utilice un cable alargador cuyo voltaje no coincida con el del aparato.
- No utilice el aparato en una habitación polvorienta o en un lugar donde haya riesgo de incendio.
- No deberá utilizar este aparato en un lugar húmedo.
- Nunca utilice el aparato sin su filtro (en el caso de que esté equipado con uno).
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de limpiarlo o guardarlo.
- **La garantía quedará anulada si se producen daños debido a un uso inadecuado.**

ES

PRIMER USO

Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la potencia del aparato coincidan con su instalación eléctrica.

Deberá conectar el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra. Este es un aparato de clase I.

Antes de encender el aparato, asegúrese de que:

- El aparato está completamente montado tal y como se describe en las instrucciones de seguridad.
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable.
- El aparato está colocado de acuerdo con las instrucciones incluidas en este manual.
- Las rejillas de salida y la entrada de aire están totalmente despejadas.
- Siga las instrucciones que se indican en la figura 2.

Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda un ligero olor y humo temporalmente (esto es algo totalmente normal en los aparatos nuevos y desaparecerá al cabo de unos minutos).

El producto puede emitir pequeños ruidos cada vez que se enciende, se trata de un fenómeno normal y no supone ningún peligro.

IMPORTANTE: Deberá desenchufar el aparato cuando no lo esté utilizando.

Nota: Si se produce un sobrecalentamiento anormal, los dispositivos de seguridad apagarán automáticamente el aparato y, a continuación, volverán a encenderlo una vez se haya enfriado.

Si el problema persiste o empeora, lleve el aparato a un centro de servicio técnico autorizado.

Los aparatos BU/GU27XX están equipados con un fusible térmico que apaga totalmente el aparato si se produce un mal funcionamiento.

Asimismo, los aparatos BU/GU27XX están equipados con un cortacircuitos que apaga automáticamente el aparato si este se inclina.

PRECAUCIÓN: Riesgo de incendio: no utilice el radiador si no están montados los conjuntos de las ruedas. Utilice el radiador únicamente en posición vertical (con las ruedas en la parte inferior y los controles en la parte superior). Si lo utiliza en cualquier otra posición, puede provocar una situación de peligro.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. 1 p99)

- | | |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| A Asa de transporte | E Soporte de ruedas plegable |
| B Mando del termostato | F Ruedas |
| C Mando de ajuste de potencia (ECO,1,2) y apagado (0) | G Sistema enrollables |
| D Luz indicadora de potencia | H Salida de aire |
| | I Entrada de aire |

ENCENDER EL APARATO (fig. 2 p100)

USO DEL APARATO (fig. 3 p101-102)

LIMPIEZA

- Deberá desenchufar el aparato antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente humedecido.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilice productos abrasivos que puedan dañar la apariencia del aparato.

ALMACENAMIENTO

- Es importante que deje que el aparato se enfríe antes de enrollar el cable.
- Cuando no esté utilizando el aparato, guárdelo en un lugar seco.

SI OCURRE ALGÚN PROBLEMA

No desmonte el aparato por su cuenta. Un aparato mal reparado puede ser peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio técnico autorizado si:

- El aparato se ha caído.
- El aparato o su cable de alimentación están dañados.
- El aparato ya no funciona correctamente.

Puede encontrar una lista de Centros de Servicio Técnico Autorizados en las tarjetas de garantía internacional de ROWENTA y TEFAL.

¡AYUDE A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



Su aparato contiene numerosos materiales que se pueden recuperar o reciclar.


Llévelo a un centro de recogida selectiva o a un centro de servicio técnico autorizado para que lo procesen.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web en www.rowenta.com y www.tefal.com.

Por favor, leia o manual de instruções e as instruções de segurança com atenção antes de usar o aparelho pela primeira vez, e guarde estes documentos para futuras referências.

Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com todas as normas e regulamentos em vigor (baixa voltagem, compatibilidade eletromagnética, diretivas ambientais, etc.).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes da utilização, certifique-se sempre de que o aparelho, a tomada e o cabo de alimentação se encontram em bom estado.
- O aparelho tem de ser utilizado em condições normais de funcionamento, conforme definido nestas instruções.
- AVISO: De modo a evitar o sobreaquecimento, NÃO TAPE o aquecedor. 
- Não utilize o aquecedor se tiver caído.
- Não utilize o aquecedor se existirem sinais visíveis de danos.
- Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável, ou fixe-o numa parede, se aplicável.
- Crianças com menos de 3 anos de idade deverão ser mantidas afastadas, a não ser que sejam supervisionadas permanentemente.
- Não coloque o aquecedor por baixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor perto de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- AVISO: Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando houver pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, a não ser que haja uma supervisão constante.
- AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os tecidos, as cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de um metro da saída de ar.
- Nunca permita que entre água no aparelho.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Nunca insira objetos no aparelho (como agulhas, etc.).
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Para proceder à manutenção e ajustes, consulte o guia do utilizador fornecido com o manual.
- Além disso, o radiador está cheio com uma quantidade de óleo especial calculada com precisão para corresponder às suas dimensões. Assim, as reparações que necessitem da abertura do radiador têm de ser efetuadas exclusivamente pelo fabricante ou pelo serviço de Assistência Técnica autorizado (o mesmo se aplica se reparar que saiu óleo do radiador).

PT

- Deve agir em conformidade com os regulamentos relativos à eliminação do óleo quando eliminar o aparelho de aquecimento.

Para países sujeitos aos regulamentos europeus (C€):

- Crianças dos 3 aos 8 anos de idade só poderão ligar e desligar o aparelho se este for colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se forem supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. Crianças dos 3 aos 8 anos de idade não deverão ligar a ficha a uma tomada, regular nem limpar o aparelho ou efetuar a manutenção.
- **CUIDADO:** Algumas componentes do aparelho podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Preste especial atenção quando estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

Para outros países:

- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.

RECOMENDAÇÕES

- As instalações elétricas da divisão, bem como a instalação e utilização do aparelho têm de estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Não utilize o aparelho perto de objetos ou produtos inflamáveis. De um modo geral, deverá colocar sempre o aparelho a, pelo menos, 50 cm de quaisquer objetos (paredes, cortinas, aerossóis, etc.).
- O aparelho tem de ser instalado de modo a que a tomada permaneça acessível.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo que seja para retirar a ficha da tomada.
- Nunca use o aparelho inclinado ou na horizontal.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não respeito das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não utilize uma extensão que não seja adaptada à voltagem do seu aparelho.
- Não utilize o aparelho em locais poeirentos ou num local onde haja o risco de incêndio.
- Este aparelho não pode ser utilizado em ambientes húmidos.
- Nunca utilize o aparelho sem os respetivos filtros se fornecido.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e arrumação.
- **A garantia perde a validade se ocorrerem danos devido a um uso incorreto.**

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, certifique-se de que a voltagem, frequência e potência do seu aparelho correspondem à alimentação elétrica.

O seu aparelho tem de ser utilizado com uma ficha com ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe I.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- O aparelho está completamente montado conforme descrito nas instruções de segurança;
- O aparelho é colocado numa superfície horizontal e estável;
- O aparelho é posicionado de acordo com as instruções apresentadas no manual;
- As grelhas de entrada e saída do ar estão completamente desobstruídas.
- Siga as instruções nas Imagens 2.

Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, pode libertar um ligeiro odor e fumo (isto é perfeitamente normal em aparelhos novos e desaparece passados alguns minutos).

Podem ser emitidos pequenos ruídos quando ligar o aparelho. Trata-se de um fenómeno normal e sem qualquer perigo.

IMPORTANTE: Aconselhamos a retirar a ficha da tomada quando não o usar.

Atenção: No caso de um sobreaquecimento anormal, um dispositivo de segurança automático desliga o aparelho e reiniciam-no quando este tiver arrefecido.

Se o problema persistir ou piorar, não utilize o aparelho e consulte o serviço de Assistência Técnica autorizado. Aparelhos BU/GU27XX vêm equipados com um fusível térmico que desliga por completo o aparelho se este tiver alguma avaria.

Além disso, aparelhos BU/GU27XX vêm equipados com um disjuntor que desliga automaticamente o aparelho caso este seja inclinado.

CUIDADO: Risco de incêndio: Não coloque o aquecedor em funcionamento sem as rodas montadas.

Utilize o aquecedor apenas na vertical (rodas no fundo, controlos no topo). Qualquer outra posição pode criar uma situação perigosa.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (Imagem 1. p99)

- | | |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| A Pega de transporte | F Rodas |
| B Botão do termóstato | G Sistema para enrolar o cabo de alimentação |
| C Botão da energia (ECO, 1, 2) e desligar (0) | H Saída do ar |
| D Indicador luminoso da energia | I Entrada do ar |
| E Suporte desdobrável das rodas | |

LIGAR O APARELHO (Imagem 2. p100)

UTILIZAR O APARELHO (Imagem 3. p101-102)

LIMPEZA

- O seu aparelho tem de ser desligado da corrente antes de continuar com qualquer trabalho de limpeza.
- Pode limpar o aparelho com um pano ligeiramente embebido em água.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilize produtos abrasivos que possam danificar o aspeto do seu aparelho.

ARRUMAÇÃO

- É importante permitir que o aparelho arrefeça antes de enrolar o cabo.
- Quando não está a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco.

NO CASO DE AVARIA

Não desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado pode ser perigoso para o utilizador.

Não use o aparelho e consulte o serviço de Assistência Técnica autorizado se:

- O seu aparelho tiver caído;
- O seu aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados;
- O seu aparelho não funcionar corretamente.

Pode encontrar uma lista de serviços de Assistência Técnica autorizados da ROWENTA e TEFAL nos cartões de garantia internacional.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém muitos materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-os num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.




Estas instruções também podem ser encontradas no nosso website em www.rowenta.pt e www.tefal.pt

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative in vigore (direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso, assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano in buone condizioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in condizioni operative normali, come descritto in queste istruzioni.
- **AVVERTENZA!** Per evitare il rischio di surriscaldamento, **NON COPRIRE** l'apparecchio. 
- Non usare l'apparecchio se è caduto.
- Non usare l'apparecchio se presenta segni di danneggiamento.
- Usare l'apparecchio su una superficie stabile e orizzontale o fissarlo alla parete, se applicabile.
- Mantenere i bambini di età inferiore a 3 anni lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente supervisionati.
- Non installare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non usare questo apparecchio in prossimità di vasche, docce o piscine.
- **AVVERTENZA!** Non usare l'apparecchio in stanze di dimensioni ridotte se sono occupate da persone che non sono in grado di abbandonare il locale autonomamente, a meno che non siano costantemente supervisionate.
- **AVVERTENZA!** Per ridurre il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e altri materiali infiammabili ad almeno 1 metro di distanza dalla griglia di uscita dell'aria.
- Evitare l'infiltrazione di acqua all'interno dell'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (aghi, ecc.).
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Per le operazioni di manutenzione e regolazione, consultare la guida fornita insieme al manuale.
- L'apparecchio è riempito con una quantità di olio speciale calcolata precisamente per corrispondere alle sue dimensioni. Pertanto, le riparazioni che richiedono l'apertura del corpo dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo

IT

centro di assistenza (lo stesso si applica anche in caso di perdite di olio dall'apparecchio).

- Rispettare le norme relative allo smaltimento dell'olio al termine di vita dell'apparecchio.

Per i Paesi soggetti alle normative europee (CE)

- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere il prodotto, installato nella normale posizione di funzionamento, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla rete elettrica, regolarlo, pulirlo o sottoporlo a manutenzione.
- **ATTENZIONE!** Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Per gli altri Paesi

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

RACCOMANDAZIONI

- L'impianto elettrico del locale, l'installazione e l'uso dell'apparecchio devono essere conformi alle normative in vigore nel proprio Paese.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di oggetti o materiali infiammabili. In generale, posizionare l'apparecchio ad almeno 50 cm di distanza da qualsiasi oggetto (pareti, tende, nebulizzatori, ecc.).
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la presa di corrente sia accessibile.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, nemmeno per scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio in posizione orizzontale o inclinata.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in ambienti interni. In caso di uso professionale, non appropriato o non conforme alle istruzioni, Il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia sarà annullata.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- Non usare prolunghe non adatte alla tensione dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'interno di locali polverosi o a rischio di incendio.
- Questo apparecchio non deve essere usato in ambienti umidi.
- Non usare l'apparecchio senza filtro (se in dotazione).
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di pulirlo o riporlo.
- **La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.**

PRIMO UTILIZZO

Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio siano compatibili con la rete elettrica.

L'apparecchio deve essere usato con una spina dotata di messa a terra. È un apparecchio di classe I.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che:

- sia completamente assemblato, come descritto nelle istruzioni;
- sia installato su una superficie stabile e orizzontale;
- sia posizionato conformemente alle istruzioni in questo manuale;
- le griglie di uscita e di ingresso dell'aria non siano ostruite.
- Seguire le istruzioni riportate in Fig. 2.

Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore e del fumo (si tratta di fenomeni tipici degli apparecchi appena acquistati, e scompariranno dopo qualche minuto).

Ad ogni avvio, il prodotto potrebbe produrre dei lievi rumori; è un fenomeno assolutamente normale e innocuo.

IMPORTANTE! Si raccomanda di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso.

NOTA: in caso di surriscaldamento anomalo, il dispositivo di sicurezza integrato spegnerà automaticamente l'apparecchio, e lo riavvierà dopo il raffreddamento.

Se il problema persiste o peggiora, portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.

Gli apparecchi BU/GU27XX sono dotati di un fusibile termico che spegne l'apparecchio in caso di malfunzionamento.

Inoltre, gli apparecchi BU/GU27XX sono dotati di un interruttore di sicurezza che arresta automaticamente l'apparecchio se si inclina.

ATTENZIONE! Rischio di incendio: non usare l'apparecchio senza le rotelle.

Usare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale (rotelle in basso, controlli in alto). Altre posizioni possono creare situazioni di pericolo.

IT

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (Fig. 1 p99)

- | | |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| A Impugnatura di trasporto | E Supporto per rotelle |
| B Manopola del termostato | F Rotelle |
| C Manopola della potenza (ECO,1,2) e spegnimento (0) | G Avvolgicavo |
| D Spia di funzionamento | H Uscita dell'aria |
| | I Ingresso dell'aria |

AVVIO DELL'APPARECCHIO (Fig. 2 p100)

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO (Fig. 3 p101-102)

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- È possibile pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido.
- **IMPORTANTE!** Non usare prodotti abrasivi perché possono danneggiare le superfici esterne dell'apparecchio.

CONSERVAZIONE

- È importante attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di avvolgere il cavo.
- Quando l'apparecchio non è in uso, conservarlo in un luogo asciutto e fresco.

IN CASO DI PROBLEMI

Non disassemblare l'apparecchio. Un apparecchio riparato in modo scorretto può essere pericoloso.

Non usare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se:

- l'apparecchio ha subito cadute;
- l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati;
- l'apparecchio non funziona correttamente.

L'elenco dei centri di assistenza autorizzati è riportato sul certificato di garanzia internazionale ROWENTA e TEFAL.

PROTEZIONE AMBIENTALE



❗ Questo apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.

➡ Portarlo presso un apposito punto di raccolta o un centro di assistenza autorizzato.




Queste istruzioni sono disponibili anche sui siti web www.rowenta.com e www.tefal.com

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul și instrucțiunile de siguranță înainte de a folosi aparatul și să păstrați aceste documente pentru referință viitoare.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă toate standardele și reglementările aplicabile (joasă tensiune, compatibilitate electromagnetică, directivele de mediu etc.).

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă aparatul, ștecherul și cablul de alimentare sunt în stare bună.
- Dispozitivul trebuie utilizat în condiții normale de funcționare definite în aceste instrucțiuni.
- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, NU ACOPERIȚI radiatorul. 
- Nu utilizați acest radiator dacă a suferit căzături sau alte daune;
- Nu utilizați radiatorul dacă prezintă semne vizibile de deteriorare;
- Utilizați acest radiator pe o suprafață orizontală și stabilă, sau fixați-l pe un perete, dacă este posibil.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti la distanță dacă nu pot fi supravegheați continuu.
- Radiatorul nu trebuie amplasat direct sub priza de curent.
- Nu utilizați acest radiator în vecinătatea imediată a unei căzi de baie, cabine de duș sau piscine.
- **AVERTISMENT:** Nu utilizați acest radiator în încăperi mici când acestea sunt ocupate de persoane incapabile să părăsească încăperea fără asistență, numai dacă se oferă supraveghere continuă.
- **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți textilele, perdelele sau oricare alte materiale inflamabile la o distanță minimă de 1 m de evacuarea aerului.
- Nu permiteți apei să pătrundă în aparat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- Nu introduceți niciodată obiecte în interiorul aparatului (de exemplu ace, etc.).
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană cu calificări similare pentru a se evita orice pericol.
- Pentru operațiunile de întreținere și reglare, consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu manualul.
- Și mai mult: radiatorul este umplut cu o cantitate de ulei special care este calculată cu precizie să se potrivească cu dimensiunile acestuia. Din acest motiv, reparațiile care necesită desfacerea carcasei aparatului trebuie efectuate numai de fabricant sau de Serviciul său post-vânzări (aceiași lucru se aplică și dacă radiatorul a pierdut ulei).

RO

- Trebuie să vă conformați reglementărilor privind eliminarea uleiului când radiatorul este eliminat.

Pentru țări supuse reglementărilor europene (CE):

- Copiii care au între 3 și 8 ani au voie numai să pornească și să oprească aparatul cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare și dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze, regleze, curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- **ATENȚIE** : Anumite componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

Pentru alte țări:

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență ori cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil de o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

RECOMANDĂRI

- Facilitățile electrice ale camerei, precum și instalarea și utilizarea aparatului trebuie să respecte standardele în vigoare din țara dumneavoastră.
- Nu utilizați aparatul în apropierea obiectelor sau a produselor inflamabile. În general, ar trebui să amplasați întotdeauna aparatul la minim 50cm de orice obiect (pereți, perdele, aerosoli, etc.).
- Aparatul trebuie instalat astfel încât priza electrică de alimentare să rămână accesibilă.
- Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat, chiar și atunci când îl deconectați de la priza de perete.
- Nu folosiți niciodată aparatul într-o poziție înclinată sau orizontală.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic, în interior. În caz de utilizare profesională, de utilizare inadecvată sau de nerespectarea instrucțiunilor, producătorul este scutit de orice responsabilitate iar garanția nu se va aplica.
- Derulați întotdeauna cablul de alimentare în întregime înainte de utilizare.
- Nu utilizați un prelungitor electric care nu este adaptat tensiunii aparatului.
- Nu utilizați aparatul într-o încăpere cu praf sau unde există risc de incendiu.
- Acest aparat nu poate fi utilizat într-un mediu umed.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără filtrul acestuia (dacă este dotat cu acesta).
- Opriti și deconectați aparatul înainte de curățare sau depozitare.
- **Garanția va fi invalidată dacă deteriorare este cauzată de utilizarea incorectă.**

ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și puterea aparatului dvs. sunt potrivite cu alimentarea cu energie electrică a dvs.

Aparatul dumneavoastră trebuie utilizat cu un ștecher compatibil cu la împământare. Este un aparat de clasă I.

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este complet asamblat conform celor descrise în instrucțiunile de siguranță,
- aparatul este plasat pe o suprafață stabilă și orizontală,
- aparatul este poziționat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual,
- Grilajele orificiului de admisie și evacuare a aerului sunt complet neobstrucționate;
- Citiți și respectați instrucțiunile din figura 2.

Când utilizați aparatul pentru prima dată, este posibil ca acesta să emită temporar, un miros slab și fum (acest lucru este perfect normal pentru aparatele noi: mirosul va dispărea după câteva minute).

La fiecare pornire a aparatului pot apărea zgomote mici, fenomen obișnuit și complet sigur.

IMPORTANT: Vă recomandăm să deconectați aparatul atunci când nu îl utilizați.

N.B. : În cazul unei supraîncălziri anormale, sistemele de siguranță vor opri automat aparatul și-l vor restarta după răcirea acestuia.

Dacă problema persistă sau se agravează, predați aparatul unui centru de service autorizat.

Aparatele BU/GU27XX sunt echipate cu o siguranță termică ce oprește complet aparatul dacă acesta este defect.

În plus, aparatele BU/GU27XX sunt echipate cu un întrerupător de circuit care oprește automat aparatul în caz de răsturnare.

ATENȚIE: Risc de incendiu - Nu utilizați radiatorul dacă ansamblul de roți nu este instalat.

Utilizați radiatorul numai în poziție verticală (roțile dedesubt, butoanele de comandă deasupra). Oricare altă poziție poate crea o situație periculoasă.

RO

DESCRIEREA PRODUSULUI (fig.1 p99)

- | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| A Mâner de transport | E Suport pliant roți |
| B Buton termostat | F Roți |
| C Buton de setare a puterii (ECO,1,2) și oprire (0) | G Sistem de înfășurare a cablului |
| D Indicator luminos de alimentare | H Evacuare aer |
| | I Admisie aer |

PORNIREA APARATULUI (fig.2 p100)

UTILIZAREA APARATULUI (fig.3 p101-102)

CURĂȚAREA

- Aparatul dumneavoastră trebuie decuplat de la priză înainte de a efectua orice operație de curățare.
- Puteți curăța aparatul cu o cârpă ușor umezită.
- **IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată produse abrazive care ar putea deteriora aspectul aparatului dumneavoastră.

DEPOZITAREA

- Este important să lăsați aparatul să se răcească înainte de a înfășura cablul.
- Când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

ÎN CAZ DE VREO PROBLEMĂ

Nu dezasamblați dumneavoastră aparatul. Un aparat reparat necorespunzător poate fi periculos pentru utilizator.

Nu utilizați aparatul și contactați un centru de service autorizat dacă:

- aparatul dumneavoastră a fost scăpat pe jos;
- aparatul sau cablul său de alimentare sunt deteriorate;
- aparatul dumneavoastră nu mai funcționează corect.

Puteți găsi o listă a centrelor de service autorizate pe cardurile de garanție internaționale ROWENTA și TEFAL.

AJUTAȚI-NE SĂ PROTEJĂM MEDIUL!





- ① Aparatul dumneavoastră conține multe materiale care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➡ Predați acest aparat unui centru de colectare sau unui centru de service aprobat pentru a fi procesat.

Aceste instrucțiuni pot fi găsite și pe site-ul nostru de internet, la www.rowenta.com și www.tefal.com

Моля, прочетете ръководството с инструкциите и инструкциите за безопасност внимателно преди да използвате уреда и запазете тези документи за бъдещи справки.
За Ваша безопасност, този уред отговаря на всички приложими стандарти и регламенти (директивите за ниско напрежение и електромагнитна съвместимост, за околна среда и др.).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди употреба винаги проверявайте дали щепселът на уреда и неговият захранващ кабел са в изправно състояние
- Устройството трябва да се използва при нормални условия на работа, както е описано в настоящата инструкция.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да избегнете опасност от прегряване, НЕ ПОКРИВАЙТЕ печката. 
- Не използвайте тази печка, ако е била изпускана;
- Не използвайте, ако има видими признаци за повреда на печката;
- Използвайте тази печка върху хоризонтална и стабилна повърхност или я фиксирайте към стена, както е приложимо. 
- Деца на по-малко от 3 години трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Печката не трябва да се разполага точно под стенен контакт.
- Не използвайте тази печка в близост до вана, душ или басейн.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте тази печка в малки помещения, когато в тях има лица, неспособни да излязат от стаята самостоятелно, освен ако не им осигурите непрекъснат надзор.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от пожар, дръжте текстил, завеси и всякакви други запалими материали на минимално разстояние 1 м от изхода за въздух.
- Не допускате никога в уреда да влезе вода.
- Не пипайте уреда с мокри ръце.
- Никога не вкарвайте предмети в уреда (напр. игли и др.).
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или подобно квалифицирано лице, за да бъде избегната опасност.
- За поддръжка и корекции, моля, консултирайте се с насоките за употреба, предоставени заедно с ръководството.
- Освен това: радиаторът е пълен с определено количество специално масло, което е точно изчислено да отговаря на размерите му. Ремонти, при които се налага тялото на радиатора да се отвори, трябва да се извършват изключително и само от производителя или от негов гаранционен сервиз (същото важи и ако дадено количество масло е изтекло от радиатора).
- Трябва да спазите регламентите, свързани с отстраняване на маслото, когато изхвърляте отоплителния уред.

За държави, които подлежат на европейски разпоредби (СЄ):

- Децата на възраст от 3 до 8 години трябва да пускат или спират уреда само при условие, че последният е бил поставен или инсталиран в позиция на очаквано нормално функциониране и че тези деца са под наблюдение или са получили указания по отношение на безопасното използване на уреда и осъзнават свързаните с това опасности. Децата на възраст от 3 до 8 години не трябва нито да включват, нито да регулират, нито да почистват уреда или да извършват потребителска поддръжка.
- **ВНИМАНИЕ** : Някои части на този продукт могат да се нагорещят силно и да причинят изгаряния. Трябва да се обръща специално внимание в присъствието на деца и уязвими лица.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако се наблюдават или получат инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.

За други страни:

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да са под наблюдение, за да сте сигурни, че е си играят с уреда.

ПРЕПОРЪКИ

- Електрическите уреди в стаята, както и инсталацията и употребата на уреда, трябва да отговарят на стандартите, които важат за Вашата държава.
- Не използвайте уреда близо до запалими предмети и продукти. По принцип винаги спазвайте минимално разстояние 50 cm между Вашия уред и всякакви предмети (стени, завеси, спрейове и др.).
- Уредът трябва да се инсталира така, че контактът за захранване да е достъпен.
- Не дърпайте захранващия кабел или уреда, дори когато го изключвате от контакта.
- Никога не използвайте уреда в наклонено или хоризонтално положение.
- Този уред е проектиран за използване само на закрито и в домашни условия. В случай на употреба за професионални цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги преди употреба развивайте захранващия кабел докрай.
- Не използвайте разклонител, който не е приспособен към мощността на Вашия уред.
- Не използвайте уреда в прашно помещение или на място, където има риск от пожар.
- Този уред не трябва да се използва във влажна среда.
- Никога не използвайте уреда без неговия филтър (ако е оборудван с такъв).
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта преди почистване или съхранение.
- **Гаранцията следва да се анулира, ако се появи повреда поради неправилна употреба.**

ПЪРВА УПОТРЕБА

Преди употреба се уверете, че напрежението, честотата и мощността на Вашия уред са подходящи за Вашата електроснабдителна мрежа.

Вашият уред трябва да се използва със захранващ щепсел със заземяване. Това е уред от клас I.

Преди да включите Вашия уред, уверете се, че:

- уредът е напълно сглобен, както е описано в инструкциите за безопасност,
- уредът е поставен върху стабилна хоризонтална повърхност;
- уредът е разположен съгласно инструкциите в настоящото ръководство,
- Решетките за вход и изход на въздушната струя са напълно открити;
- Спазвайте инструкциите във фигури 2.

При първа употреба, за момент може да се появят лека миризма и дим (класически проявления при всички нови уреди: ще изчезнат след няколко минути).

При всяко стартиране на уреда могат да възникнат малки шумове, напълно безопасно стандартно явление.

ВАЖНО: Съветваме Ви, когато не използвате уреда, да го изключвате от контакта.

ЗАБЕЛЕЖКА: При необичайно затопляне предпазни устройства автоматично спират работата на уреда, след това го включват отново след изстиване.

Ако проблемът продължава или се влошава, занесете уреда в одобрен сервизен център.

Уредите BU/GU27XX са оборудвани с термичен предпазител, който изключва напълно уреда, ако той е неизправен.

В допълнение уредите BU/GU27XX са оборудвани с прекъсвач на веригата, който автоматично спира уреда в случай на накланяне.

ВНИМАНИЕ: Риск от пожар – не включвайте отоплителния уред без монтирани колесни възли.

Включвайте отоплителния уред, когато е в изправено положение (колелата са в долната част, контролните бутони са в горната). Всяка друга позиция може да създаде опасна ситуация.

BG

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (фиг. 1 р99)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| A Ръкохватка за пренасяне | E Сгъваема опора за колелата |
| B Бутон за термостата | F Колела |
| C Бутон за настройка на мощността (ECO, 1, 2) и за изключване (0) | G Система за навиване на кабела |
| D Индикаторна лампичка за захранване | H Изходен отвор за въздух |
| | I Входен въздушен отвор |

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА (фиг. 2 р100)

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА (фиг. 3 р101-102)

ПОЧИСТВАНЕ

- Вашият уред трябва да е изключен от контакта преди да преминете към почистване.
- Можете да го почиствате с леко влажна кърпа.
- **ВАЖНО:** Никога не използвайте абразивни продукти, които биха могли да увредят вида на Вашия уред.

СЪХРАНЕНИЕ

- Важно е да оставите уредът да се охлади преди да навиете кабела.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо място.

В СЛУЧАЙ НА НЯКАКЪВ ПРОБЛЕМ

Не разглобявайте уреда сами. Един недобре ремонтиран уред може да бъде опасен за ползвателите.

Не използвайте уреда и се свържете с оторизиран сервизен център, ако:

- уредът Ви е бил изпуснат на земята;
- уредът Ви или захранващият му кабел са повредени;
- уредът Ви вече не работи правилно.

Можете да намерите списък с оторизираните сервизни центрове в международните гаранционни карти на ROWENTA и TEFAL.

ПОМОГНЕТЕ ЗА ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



❗ Вашият уред съдържа много материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.



➡ Отнесете го в център за събиране или в одобрен център за обслужване за преработка.

■ Настоящите инструкции можете да намерите и в нашия уеб сайт на адрес www.rowenta.com и www.tefal.com.

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu sa svim primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša, itd.).

SIGURNOSNE UPUTE

- Prije uporabe uvijek se uvjerite da su uređaj, utikač i strujni kabel u dobrom stanju.
- Uređaj je potrebno upotrebljavati u normalnim radnim uvjetima kako je navedeno u ovim uputama.
- UPOZORENJE! Radi izbjegavanja pregrijavanja, NEMOJTE PREKRIVATI grijalicu. 
- Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu ako je pala.
- Nemojte upotrebljavati grijalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grijalicu upotrebljavajte na vodoravnoj i stabilnoj površini ili pričvršćenu na zid, ako je primjenjivo. 
- Djecu mlađu od 3 godine potrebno je držati podalje osim u slučaju stalnog nadzora.
- Grijalica se ne smije postavljati neposredno ispod strujne utičnice.
- Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu u neposrednoj blizini kupaonice, tuša ili bazena.
- UPOZORENJE! Ovu grijalicu nemojte upotrebljavati u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim u slučaju stalnog nadzora.
- UPOZORENJE! Radi smanjenja rizika od požara, tkanine, zavjese ili druge zapaljive materijale držite na udaljenosti od izlaznog otvora za zrak od najmanje 1 m.
- Nemojte dopustiti da voda dospije u uređaj.
- Nemojte dodirivati uređaj mokrim rukama.
- Nemojte nikada umetati predmete u uređaj (npr. igle, ...).
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser proizvođača ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Za radove održavanja i podešavanja pogledajte korisničke upute isporučene s priručnikom.
- Osim toga: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja koja je precizno izračunata kako bi odgovarala njegovim dimenzijama. Popravke koji zahtijevaju otvaranje tijela radijatora smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar proizvođača (isto vrijedi i ako ulje iscuri iz radijatora).

- Potrebno je postupati u skladu s propisima u pogledu zbrinjavanja ulja pri odlaganju grijalice na otpad.

Za zemlje koje podliježu propisima Europske unije (CE) :

- Djeca starosne dobi od 3 do 8 godina uređaj smiju uključivati/isključivati samo ako je smješten ili postavljen u njegovom predviđenom normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom i upućena u siguran način upotrebe uređaja te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca starosne dobi od 3 do 8 godina ne smiju priključivati aparat na strujno napajanje, obavljati radove podešavanja, čišćenja ili održavanja uređaja.
- **OPREZ!** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu se vrlo zagrijati i uzrokovati opekline. Posebnu pozornost potrebno je obratiti u prostorima u kojima borave djeca i ranjive osobe.
- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjeli potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Za ostale zemlje:

- Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.

PREPORUKE

- Električni sustavi u prostoriji, kao i postavljanje i uporaba uređaja moraju biti u skladu s normama koje vrijede u zemlji primjene.
- Uređaj nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda. Uređaj je u pravilu uvijek potrebno postavljati na udaljenosti od najmanje 50 cm od drugih predmeta (zidovi, zavjese, aerosoli, itd.).
- Uređaj je potrebno postaviti tako da strujna utičnica bude pristupačna.
- Nemojte isključivati uređaj iz strujne utičnice povlačenjem za strujni kabel ili povlačenjem uređaja.
- Nemojte nikada upotrebljavati uređaj u nagnutom ili vodoravnom položaju.
- Ovaj uređaj predviđen je samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i jamstvo se neće primjenjivati u slučaju profesionalne uporabe, nepropisne uporabe ili nepostupanja u skladu s uputama.
- Prije uporabe uređaja uvijek potpuno odmotajte strujni kabel.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabel koji nije u skladu s naponom vašeg uređaja.
- Nemojte upotrebljavati uređaj u prašnjavoj prostoriji ili na mjestu gdje postoji opasnost od požara.
- Ovaj uređaj ne smije se upotrebljavati u vlažnom okruženju.
- Uređaj nemojte nikada upotrebljavati bez njegovog filtra (ako je opremljen filtrom).
- Prije čišćenja ili odlaganja isključite uređaj i isključite ga iz strujnog napajanja.
- **Jamstvo će se poništiti u slučaju oštećenja nastalih uslijed nepropisne uporabe.**

PRVA UPORABA

Prije prve uporabe uvjerite se da napon, frekvencija i snaga uređaja odgovaraju vašoj strujnoj mreži.

Uređaj je potrebno upotrebljavati sa strujnim utikačem s uzemljenim priključkom. Ovo je uređaj razreda I.

Prije uključivanja uređaja uvjerite se:

- da je uređaj potpuno sastavljen na način opisan u sigurnosnim uputama,
- da je uređaj postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu,
- da je uređaj pozicioniran u skladu s uputama navedenima u ovom priručniku,
- da rešetke za ulaz i izlaz zraka nisu zapriječene.
- Slijedite upute na slici 2.

Pri prvoj uporabi uređaja može doći do privremenog ispuštanja slabog mirisa i dima (to je sasvim normalno za nove uređaje i nestat će za nekoliko minuta).

Pri svakom pokretanju uređaja može se pojaviti neznatna buka, što je uobičajena i potpuno sigurna pojava.

VAŽNO! Savjetujemo da uređaj isključite iz strujnog napajanja kada ga ne upotrebljavate.

NAPOMENA! U slučaju abnormalnog pregrijavanja, sigurnosni uređaji automatski isključuju uređaj, a zatim ga ponovno uključuju kada se ohladi.

Ako problem i dalje postoji ili ako se stanje pogorša, uređaj odnesite u ovlaštenu servisnu centar.

Uređaji BU/GU27XX opremljeni su toplinskim osiguračem koji potpuno isključuje uređaj u slučaju kvara.

Uređaji BU/GU27XX dodatno su opremljeni prekidačem kruga koji potpuno isključuje uređaj u slučaju naginjanja.

OPREZ! Opasnost od požara! – Nemojte upotrebljavati grijalicu bez pričvršćenih sklopova kotača.

Grijalicu upotrebljavajte samo u uspravnom položaju (kotači na donjoj, upravljački elementi na gornjoj strani).

Svi drugi položaji mogu stvoriti opasnu situaciju.

HR

OPIS PROIZVODA (sl. 1 p99)

A Ručka za nošenje

B Tipka termostata

C Tipka za podešavanje snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0)

D Svjetlosni indikator napajanja

E Nosač za sklapanje kotača

F Kotači

G Sustav za namotavanje kabela

H Izlazni otvor za zrak

I Ulazni otvor za zrak

POKRETANJE UREĐAJA (sl. 2 p100)

UPORABA UREĐAJA (sl. 3 p101-102)

ČIŠĆENJE

- Prije obavljanja radova čišćenja uređaj je potrebno odspojiti od strujnog napajanja.
- Uređaj možete čistiti blago navlaženom krpom.
- **VAŽNO!** Nemojte nikada upotrebljavati abrazivne proizvode koji mogu oštetiti vanjsku površinu uređaja.

ODLAGANJE

- Prije namotavanja kabela važno je pričekati da se uređaj ohladi.
- Kada ga ne upotrebljavate, uređaj odložite na suhom mjestu.

U SLUČAJU PROBLEMA

Nemojte sami rastavljati uređaj. Loše popravljen uređaj može biti opasan za korisnika.

Nemojte upotrebljavati uređaj i obratite se ovlaštenom servisnom centru u sljedećim slučajevima:

- uređaj je pao,
- uređaj ili pripadajući strujni kabel je oštećen,
- uređaj više ne radi propisno.

Popis ovlaštenih servisnih centara možete pronaći na međunarodnim karticama s jamstvom proizvođača ROWENTA i TEFAL.

POMOŽITE U ZAŠTITI OKOLIŠA!



❗ Vaš uređaj sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovno upotrebljavati ili reciklirati.


➡ Uređaj odnesite u sabirni centar ili u ovlaštenu servisnu centar na daljnju obradu.



Ove upute možete pronaći i na našem internetskom mjestu www.rowenta.com. i www.tefal.com.

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности. Сохраните эти документы для использования в будущем. В целях безопасности устройство соответствует всем применимым стандартам и нормативам (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды и т. д.).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием проверяйте состояние устройства, штепселя и шнура питания.
- Устройство должно использоваться при нормальных условиях, согласно определению в настоящей инструкции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ НАКРЫВАЙТЕ** обогреватель во избежание перегрева. 
- Не пользуйтесь устройством в случае его падения.
- Не пользуйтесь устройством при наличии видимых признаков его повреждения. RU
- Пользуйтесь обогревателем на устойчивой горизонтальной поверхности, либо прикрепите его к стене, если это необходимо.
- Детей младше 3 лет не следует оставлять рядом с устройством без присмотра.
- Обогреватель не следует размещать непосредственно под розеткой.
- Не пользуйтесь обогревателем в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не пользуйтесь обогревателем в маленьких помещениях, если в них без присмотра находятся лица, не способные самостоятельно покинуть помещение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Для снижения угрозы возгорания держите текстильные предметы, шторы и другие воспламеняемые материалы на расстоянии не менее 1 м от воздуховыпускного отверстия.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь устройства.
- Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.

- Не вставляйте в устройство какие-либо предметы (например, иглы и т.д.).
- При повреждении шнура питания его замена во избежание опасности должна проводиться изготовителем, его сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом.
- Порядок обслуживания и регулировки устройства см. в руководстве пользователя, прилагаемом к настоящей инструкции.
- Важно: радиатор заполнен специальным маслом, объем которого рассчитан под его размеры. Ремонтные работы, предполагающие вскрытие корпуса радиатора, должны выполняться исключительно производителем или его отделом послепродажного обслуживания (то же касается случаев утечки масла из радиатора).
- При утилизации нагревателя необходимо следовать требованиям законодательства в отношении удаления масла.
- **Информация для стран с действующими европейскими нормами (СЕ).**
- Дети от 3 до 8 лет могут только включать/выключать устройство при условии его правильного размещения и установки в требуемом для использования положении, и только если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с этим опасности. Детям от 3 до 8 лет не разрешается подключать, регулировать, чистить устройство и выполнять его обслуживание.
- **ВНИМАНИЕ** Некоторые части изделия сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Особое внимание следует уделить, если в помещении присутствуют дети или лица с ограниченными возможностями.
- Устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно лица, не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной

эксплуатации устройства и осознают связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с устройством.

- Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

Информация для других стран.

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо были обучены правилам эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с устройством.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Электрооборудование, а также порядок установки и эксплуатации устройства должны соответствовать действующим в вашей стране стандартам.
- Не пользуйтесь устройством вблизи легковоспламеняемых предметов или материалов. В целом устройство следует размещать на расстоянии не менее 50 см от других предметов (стены, шторы, аэрозоли и т. д.).
- Устройство следует устанавливать таким образом, чтобы электрическая розетка находилась в прямом доступе.
- Не тяните за шнур питания или за устройство, чтобы отключить его от электрической розетки.
- Не используйте устройство в наклонном или горизонтальном положении.
- Устройство предназначено только для домашнего бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за использование устройства в коммерческих целях, его неправильную эксплуатацию или несоблюдение настоящих инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Перед каждым использованием полностью разматывайте шнур питания.
- Не пользуйтесь удлинительным шнуром, если он не предназначен для напряжения, используемого устройством.
- Не пользуйтесь устройством в пыльном помещении или месте, где существует угроза возгорания.
- Не пользуйтесь устройством во влажной среде.
- Не пользуйтесь устройством без фильтра (если устройство оснащено им).
- Перед выполнением чистки или перемещением на хранение выключите устройство и отключите его от источника питания.
- **При повреждении устройства в результате неправильного использования гарантия аннулируется.**

RU

ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и мощность устройства соответствуют параметрам электросети.

Устройство должно подключаться только к заземленной розетке. Устройство относится к классу I.

Перед включением устройства убедитесь в том, что:

- устройство полностью собрано в соответствии с инструкциями по технике безопасности,
- устройство установлено на устойчивую горизонтальную поверхность,
- устройство размещено в соответствии с приведенными в настоящем руководстве инструкциями,
- воздухозаборные отверстия и решетка воздуховыпускного отверстия ничем не заблокированы.

При первом использовании устройство может временно издавать слабый запах (это нормальное явление для новых приборов, запах пройдет через несколько минут).

При включении электроприбора может быть слышен легкий шум. Это нормальное и абсолютно безопасное явление.

ВАЖНО Если устройство не используется, рекомендуется отключить его от сети.

Примечание В случае перегрева защитная система автоматически отключает устройство и после остывания перезапускает его в режиме ожидания.

Если проблема не исчезает или становится более серьезной, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Устройства BU/GU27XX оснащаются плавким предохранителем, который полностью отключает их в случае неисправности.

Кроме того, устройства BU/GU27XX оснащаются прерывателем цепи, который автоматически отключает их в случае переворачивания.

ОСТОРОЖНО! Угроза возгорания — не используйте устройство без роликов.

Используйте устройство исключительно в вертикальном положении (ролики внизу, органы управления наверху). При любом другом расположении может возникнуть опасная ситуация.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (рис. 1 р99)

A Ручка для перемещения

B Регулятор температуры

C Переключатель режимов (ECO, 1, 2) / выключатель (0)

D Индикатор питания

E Оси

F Ролики

G Место для хранения шнура

H Забора воздуха

I Забора воздуха

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА (рис. 2 р100)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 3 р101-102)

ОЧИСТКА

- Перед выполнением чистки устройства следует отключить его от сети.
- Устройство можно очищать с помощью влажной ткани.
- **ВАЖНО!** Не используйте для чистки абразивные вещества, которые могут повредить поверхность устройства.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем смотать шнур, дайте устройству остыть.
- Когда устройство не используется, храните его в сухом месте.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не пытайтесь самостоятельно разобрать устройство. Неправильно отремонтированное устройство может представлять опасность для пользователя.

Не используйте устройство и обратитесь в сертифицированный сервисный центр в случае если:

- произошло падение устройства;
- устройство или шнур питания повреждены;
- устройство не работает надлежащим образом.

Список авторизованных сервисных центров можно найти на карточках с условиями международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

ПОМОГИТЕ ЗАЩИТИТЬ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



① Устройство содержит материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

➔ Сдайте устройство в пункт сбора или в авторизованный сервисный центр для переработки.

Настоящие инструкции также можно найти на нашем сайте: www.rowenta.com и www.tefal.com.

Перед першим використанням приладу прочитайте інструкцію з використання й інструкцію з техніки безпеки та зберігайте ці документи для подальшого використання.

Для вашої безпеки цей прилад відповідає всім чинним стандартам і нормативним вимогам (директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність, захист довкілля тощо).

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням завжди перевіряйте прилад, штепсель і шнур живлення на наявність пошкоджень.
- Прилад слід використовувати в нормальних робочих умовах, які визначені в цій інструкції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб уникнути перегрівання, **НЕ НАКРИВАЙТЕ** обігрівач. 
- Не використовуйте цей обігрівач, якщо він упав.
- Не використовуйте обігрівач, якщо він має видимі ознаки пошкодження.
- Використовуйте цей обігрівач на горизонтальній і стійкій поверхні або закріпіть його на стіні, якщо це можливо.
- Діти віком до 3 років повинні знаходитися на відстані від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Обігрівач не можна розміщувати безпосередньо під розеткою.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості до ванни, душу або басейну.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не використовуйте цей обігрівач у маленьких кімнатах, коли там є люди, які не здатні самотійно залишити кімнату, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори або будь-які інші легкозаймісті матеріали на відстані принаймні 1 м від отворів виходу повітря.
- Не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Не торкайтеся приладу мокрими руками.
- Не вставляйте предмети (наприклад, голки) у прилад.
- При пошкодженні шнура живлення виконувати його заміну повинен виробник, авторизований сервісний центр або особи з відповідною кваліфікацією.
- Інформацію про побутове обслуговування і налаштування див. в інструкції з експлуатації, що входить до комплекту постачання.
- Крім того, обігрівач наповнений певною кількістю спеціального масла, яке точно розраховане для його розмірів. Тому обслуговування, що потребує відкривання корпусу обігрівача, має виконуватися виключно виробником або авторизованим сервісним центром (те ж саме стосується заміни масла обігрівача).

UA

47

- Ви повинні дотримуватися правил, що стосуються видалення масла, коли обігрівач здається на утилізацію.

Для країн, у яких діють європейські норми (СЄ):

- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється вмикати або вимикати прилад лише за умови, що він розміщений або встановлений у призначеному для нього місці, а діти перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють можливі ризики. Дітям віком від 3 до 8 років не дозволяється вмикати прилад у розетку, налаштовувати, очищувати або обслуговувати його.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Деякі частини цього приладу можуть сильно нагріватися й спричинити опіки. Слід бути особливо уважними, якщо в приміщенні присутні діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей прилад можуть використовувати діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані стосовно використання приладу та усвідомлюють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду очищувати і обслуговувати прилад.

Для інших країн:

- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гратися з приладом.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Мережа живлення в приміщенні, а також встановлення й використання приладу мають відповідати стандартам, що діють у вашій країні.
- Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих предметів або речовин. Необхідно завжди розміщувати прилад не менш ніж за 50 см від будь-якого об'єкта (стіл, штор, аерозолів тощо).
- Прилад має бути розміщений таким чином, щоб розетка була у зоні досяжності.
- Не тягніть за шнур живлення або прилад при відключенні від мережі живлення.
- Ніколи не використовуйте прилад в нахиленому або горизонтальному положенні.
- Цей прилад розроблений тільки для побутового використання всередині приміщення. У разі професійного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності й не надає жодних гарантій.
- Перед використанням завжди повністю розмотуйте шнур живлення.
- Не використовуйте подовжувач, що несумісний з напругою приладу.
- Не використовуйте прилад у запиленому приміщенні або в місці, де є ризик виникнення пожежі.
- Цей прилад заборонено використовувати у вологому середовищі.
- Ніколи не використовуйте прилад без фільтра (якщо він ним обладнаний).
- Вимкніть прилад і відключіть його від мережі, перш ніж очищувати або прибирати його на зберігання.
- **Гарантія скасовується через неправильне використання приладу.**

ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням переконайтесь, що напруга, частота і потужність вашого приладу підходять до вашої мережі живлення.

Прилад необхідно підключати до заземленої розетки. Це прилад класу I.

Перед увімкненням приладу переконайтесь, що:

- прилад повністю зібраний, як описано в інструкції з техніки безпеки;
- прилад встановлений на рівній, стійкій поверхні;
- прилад розміщений відповідно до інструкцій;
- отвори входу і виходу повітря повністю вільні.
- ознайомтеся та дотримуйтеся інструкції на мал. 2.

При першому використанні приладу, він може видавати слабкий запах і дим (це цілком нормальне явище для нових приладів, яке зникне через кілька хвилин).

При ввімкненні приладу може бути чутно незначний шум. Це нормальне і цілком безпечне явище.

ВАЖЛИВО. Коли прилад не використовується, рекомендується виймати штепсель з розетки.

ПРИМІТКА. У разі перегрівання системи безпеки автоматично вимикають прилад, а потім знову вмикають, коли він охолоне.

Якщо проблема не зникає або стає гіршою, віднесіть прилад в авторизований сервісний центр.

Прилади лінійки BU/GU27XX обладнані плавким запобіжником, який повністю вимикає прилад, якщо він несправний.

Крім того, прилади лінійки BU/GU27XX обладнані роз'єднувачем, який автоматично вимикає прилад, якщо той буде нахилений.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Ризик виникнення пожежі. Не використовуйте обігрівач без прикріплених коліщат.

Використовуйте обігрівач лише у вертикальному положенні (коліщата знизу, елементи керування зверху). Будь-яке інше положення може спричинити небезпечну ситуацію.



ОПИС ПРИЛАДУ (мал. 1 стр.99)

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| A Ручка для перенесення | E Вісі |
| B Перемикач температури | F Коліщата |
| C Перемикач режимів (ЕКО, 1, 2) і вимкнення живлення (0) | G Місце зберігання шнура |
| D Світловий індикатор ввімкнення | H Отвори виходу повітря |
| | I Отвори виходу повітря |

ВВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ (мал. 2 стр.100)

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ (мал. 3 стр.101-102)

ОЧИЩЕННЯ

- Прилад має бути від'єднаний від мережі перед проведенням будь-яких процедур з очищення.
- Ви можете протирати його злегка зволоженою тканиною.
- **ВАЖЛИВО.** Ніколи не користуйтеся абразивними засобами, що можуть пошкодити зовнішню поверхню приладу.

ЗБЕРІГАННЯ

- Важливо дати приладу охолонути перед змотуванням шнура.
- Коли ви не використовуєте прилад, зберігайте його в сухому місці.

У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Не розбирайте прилад самостійно. Погано відремонтований прилад може становити небезпеку для користувача.

Не використовуйте прилад і зверніться в авторизований сервісний центр, якщо:

- прилад упав;
- прилад або його шнур живлення пошкоджені;
- прилад не працює належним чином.

Перелік авторизованих сервісних центрів ви знайдете в міжнародних гарантійних талонах ROWENTA і TEFAL.

ДОПОМОЖІТЬ ЗБЕРЕГТИ ДОВКІЛЛЯ!



Ваш прилад містить багато цінних матеріалів, придатних для утилізації і вторинної переробки.

Віднесіть його до пункту збору відходів або до авторизованого сервісного центру для переробки.

Цю інструкцію також можна знайти на наших веб-сайтах www.rowenta.com і www.tefal.com.

Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Następnie dokumenty należy zachować na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie spełnia wszystkie stosowne normy i przepisy (dyrektywa niskonapięciowa, dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa w sprawie ochrony środowiska itd.).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są w dobrym stanie.
- Urządzenie musi być używane w zwykłych warunkach pracy określonych w niniejszej instrukcji.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, **NIE NALEŻY PRZYKRYWAĆ** grzejnika. 
- Nie używać grzejnika po upuszczeniu.
- Nie używać w przypadku widocznych śladów uszkodzeń grzejnika.
- Używać grzejnika na poziomej i stabilnej powierzchni lub przymocować do ściany, jeśli jest taka możliwość.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że są one cały czas pilnowane.
- Grzejnika nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Grzejnika nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu. PL
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do ich opuszczenia, chyba że znajdują się pod stałą opieką innej osoby.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tkaniny, zasłony lub inne łatwopalne materiały powinny znajdować się w minimalnej odległości 1 metra od wylotów powietrza.
- Nigdy nie dopuszczać do tego, aby woda dostała się do urządzenia.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie wolno wkładać do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów (np. igieł...).
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Informacje na temat konserwacji i regulacji podano w wytycznych dla użytkownika dostarczonych wraz z instrukcją.
- Grzejnik jest napełniony specjalnym olejem, którego ilość jest obliczona tak, by odpowiadała jego wymiarom. Naprawy wymagające

otworzenia korpusu grzejnika muszą być wykonywane tylko przez producenta lub jego punkt serwisowy (ta sama zasada stosuje się, jeśli z grzejnika wycieknie olej).

- Aby wyrzucić urządzenie grzejące należy zastosować rozporządzenia dotyczącego wyrzucania oleju.

Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim (CE) :

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 3, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić lub konserwować urządzenia.
- **OSTROŻNIE:** Niektóre części produktu mogą być bardzo gorące i mogą spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zachować w obecności dzieci i osób starszych.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

Dotyczy innych krajów:

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

ZALECENIA

- Urządzenia elektryczne w pomieszczeniu oraz instalacja i użytkowanie urządzenia muszą spełniać normy obowiązujące w danym kraju.
- Urządzenia nie należy ustawiać w pobliżu łatwopalnych przedmiotów lub produktów. Zawsze należy umieścić urządzenie co najmniej 50 cm od innych przedmiotów (ściany, zasłony, aerozole, itp.).
- Urządzenie należy zainstalować tak, by gniazdko sieci było dostępne.
- Nie należy ciągnąć za przewód lub za samo urządzenie, nawet podczas wyjmowania wtyczki z kontaktu ściennego.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w pozycji nachylonej lub poziomej.
- Urządzenie skonstruowane jest wyłącznie do użytku domowego wewnątrz. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje też utrata gwarancji.

- Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Nie używaj przedłużacza, który nie jest dopasowany do napięcia urządzenia.
- Urządzenia nie należy używać w zapyłonych pomieszczeniach lub innych miejscach, w których występuje ryzyko pożaru.
- Urządzenia nie wolno używać w wilgotnym środowisku.
- Nigdy nie wolno używać urządzenia bez założonego filtra (jeśli jest wyposażone w filtr).
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- **W przypadku usterki spowodowanej niewłaściwym użytkowaniem, gwarancja nie obowiązuje.**

PIERWSZE UŻYCIE

Przed pierwszym użyciem należy dopilnować, aby napięcie, częstotliwość i moc urządzenia były dostosowane do elektrycznej sieci zasilającej.

Urządzenie musi być używane podłączone do kontaktu z bolcem uziemiającym. Jest to urządzenie klasy I.

Przed włączeniem urządzenia, należy się upewnić, że:

- urządzenie jest całkowicie zmontowane, zgodnie z opisem instrukcji bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na stabilnej powierzchni poziomej,
- urządzenie jest ustawione zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym podręczniku,
- nic nie zasłania ani nie blokuje kratek wlotu i wylotu powietrza.
- Prosimy stosować się do instrukcji na rysunku 2.

Przy używaniu urządzenia po raz pierwszy może z niego wydobywać się chwilowo lekki zapach lub dym (zjawisko to jest całkowicie normalne w nowych urządzeniach i zniknie po kilku minutach).

Przy każdym uruchamianiu produktu można usłyszeć małe odgłosy, które są zwyczajnym zjawiskiem i nie stanowią zagrożenia.

WAŻNE: Na czas nieużywania zaleca się odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA: W razie nienormalnego przegrzania, urządzenie bezpieczeństwa wyłączy automatycznie urządzenie i ponownie je uruchomi, gdy ostygnie.

Jeśli problem nie zniknie albo się pogorszy, należy zanieść urządzenie do upoważnionego punktu serwisowego.

Urządzenia BU/GU27XX są wyposażone w bezpiecznik termiczny, który wyłącza urządzenie całkowicie w razie usterki.

Dodatkowo urządzenia BU/GU27XX są wyposażone w wyłącznik obwodu, który automatycznie wyłącza urządzenie w razie przechylenia.

OSTROŻNIE: Ryzyko pożaru - nie używaj grzejnika bez zamontowanych zespołów kół.

Używaj grzejnika tylko w pozycji stojącej (koła na dole, sterowanie na górze). Wszelka inna pozycja może spowodować niebezpieczną sytuację.

OPIS PRODUKTU (rys. 1 str. 99)

A Uchwyt do transportu

B Przycisk termostatu

C Przycisk ustawiania (ECO, 1, 2) i
wyłączenia zasilania (0)

D Kontrolka świetlna zasilania

E Podstawa składanych kółek

F Kółka

G System zawijania przewodu

H Wylot powietrza

I Wlot powietrza

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA (rys. 2 str. 100)

UŻYWANIE URZĄDZENIA (rys. 3 str. 101-102)

PRZECHOWYWANIE

- Przed zawinięciem przewodu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdy nie jest używane.

PL

53

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć z sieci.
- Urządzenie można czyścić lekko zwilżoną szmatką.
- WAŻNE: Nigdy nie wolno używać produktów ścierających, które mogłyby uszkodzić powierzchnie zewnętrzne urządzenia.

W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Nie rozmontowuj urządzenia samemu. Nieprawidłowo naprawione urządzenie może być niebezpieczne dla użytkownika.



W następujących sytuacjach nie należy używać urządzenia, należy natomiast skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym:

- urządzenie zostało upuszczone;
- urządzenie lub jego przewód zasilający jest uszkodzone/-y;
- urządzenie nie działa poprawnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych znaleźć można na międzynarodowych kartach gwarancyjnych ROWENTA i TEFAL.

POMÓŻ CHRONIĆ ŚRODOWISKO NATURALNE!



-  Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
-  Zanieś je do punktu zbiórki lub do upoważnionego punktu serwisowego w celu utylizacji.

Niniejszą instrukcję można także znaleźć na naszej stronie internetowej www.rowenta.com i www.tefal.com.

Enne seadme kasutamist palun lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi ja säilitage need dokumendid edaspidiseks kasutuseks.

Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade kõigile sellele kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid jne).

OHUTUSJUHISED

- Enne kasutamist veenduge alati, et seade, pistik ja toitejuhe on heas seisukorras.
- Seadet tohib kasutada selles juhendis määratletud tavapäraistes töötingimustes.
- HOIATUS: Ülekuumenemise vältimiseks ÄRGE KATKE kütteseadet kinni.



- Ärge kasutage kütteseadet, kui see on maha kukkunud.
- Ärge kasutage kütteseadet, kui sellel on nähtavad märgid kahjustustest.
- Kasutage kütteseadet horisontaalsel stabiilsel pinnal või kinnitage see seinale (vastavalt vajadusele).
- Alla 3-aastased lapsed võivad viibida seadme läheduses ainult pideva järelevalve all.
- Kütteseadet ei tohi paigutada otse pistikupesa alla.
- Ärge kasutage seda kütteseadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
- HOIATUS! Ärge kasutage kütteseadet väikestes ruumides, kui seal viibib inimesi, kes ei ole võimelised ise ruumist lahkuma; vastasel juhul rakendage pidevat järelevalvet.
- HOIATUS! Tulekahju ohu vähendamiseks jälgige, et tekstiilide, kardinate või muude tuleohtlike materjalide ning seadme õhu väljalaske vahemaa on vähemalt 1 m.
- Vältige vee sattumist seadmesse.
- Ärge katsuge seadet niiskete kätega.
- Ärge kunagi pange esemeid (nt. nõelu...) seadme sisse.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohu ennetamiseks tootja, selle teeninduse või sarnase kvalifikatsiooniga inimese poolt välja vahetada.
- Hooldus- ja reguleerimistöode teostamist puudutava info leiate kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid.
- Lisaks: radiaatoris on spetsiaalset õli teatud kogus, mis on täpselt seadme mõõtmete järgi välja arvutatud. Seega, kui seade vajab remonti, mis hõlmab radiaatori lahtivõtmist, tuleb see lasta teostada tootjatehases või müügijärgses teeninduses (sama kehtib ka siis, kui radiaatoris on õli vähenenud).

ET

- Kütteseadme kõrvaldamisel peab järgima vastava õli kõrvaldamist puudutavaid eeskirju.

Euroopa määruseid (CE) järgivatele riikidele:

- Lapsed vanuses 3-8 aastat tohivad seadet sisse lülitada ainult siis, kui seade on seatud töökorda ja paigaldatud õigesse kohta, lastele on tagatud järelevalve, neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed vanuses 3-8 aastat ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seda seadistada, puhastada ega hooldada.
- **ETTEVAATUST** ! Mõned toote osad lähevad väga kuumaks ja võivad tekitada põletusi. Pöörake ohutusele erilist tähelepanu siis, kui seadme läheduses on lapsi või teisi ohustatud isikuid.
- Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel, et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

Teistele riikidele:

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta. Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.

SOOVITUSED

- Ruumi elektrivarustus, aga ka seadme paigaldus ja kasutamine peavad olema kooskõlas kasutusriigis kehtivate standarditega.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike esemete või toodete läheduses. Paigutage seade alati vähemalt 50 cm kaugusele mistahes objektidest (seinad, kardinad, aerosoolid jne).
- Seade tuleb paigaldada nii, et vooluvõrgu pistikupesaga on kergesti ligipääsetav.
- Ärge tõmmake toitejuhet või seadet, ka selle pistikupesast eemaldamisel.
- Ärge kunagi kasutage seadet kallutatud või horisontaalses asendis.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks sisetingimustes. Tootja ei võta vastutust seadme mistahes tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ja garantii muutub kehtetuks.
- Kerige toitejuhe alati enne kasutamist lahti.
- Ärge kasutage pikendusjuhet, mis ei vasta seadme pingenäitajatele.
- Ärge kasutage seadet tolmuses ruumis või tuleohtlikus kohas.
- Ärge kasutage seadet niiskes keskkonnas.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita (kui seadmel filter on).
- Enne seadme puhastamist või hoiustamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- **Väärkasutusest tingitud kahjustuste esinemisel muutub garantii kehtetuks.**

ESMAKASUTUS

Enne seadme esmakasutust veenduge, et seadme pinge, sageduse ja võimsuse näitajad vastavad vooluvõrgu näitajatele.

Seadme peab ühendama maandusega pistikupesasse. See on I klassi seade.

Enne seadme sisselülitamist veenduge, et:

- seade on ohutusjuhiste vastavalt täielikult kokku pandud,
- seade on paigutatud stabiilsele horisontaalsele tasapinnale,
- seade on paigutatud vastavalt selles kasutusjuhendis esitatud juhistele,
- õhu sisse- ja väljavoolu avad ei ole blokeeritud.
- Järgige joon. 2 esitatud juhiseid.

Seadme esmakordsel kasutamisel võib eralduda kerget lõhna ja suitsu (see on uute seadmete puhul täiesti tavaline ja see haihtub mõne minuti jooksul).

Seadme käivitamisel kostab helisid. See on tavapärane nähtus ja täiesti ohutu.

TÄHTIS! Kui te seadet ei kasuta, ühendage see vooluvõrgust lahti.

N.B! Ebaloomuliku ülekuumenemise korral lülitavad ohutusseadised seadme automaatselt välja; laske seadmel maha jahtuda ja seejärel taaskäivitage see.

Probleemi jätkumisel või selle halvenemisel viige seade volitatud teeninduskeskusesse.

BU/GU27XX seadmed on varustatud termokaitsmega, mis rikke korral seadme lõplikult seiskab.

Lisaks on BU/GU27XX seadmed varustatud kaitselülitiga, mis seadme kallutamise korral seadme peatab.

ETTEVAATUST! Tuleoht – ärge kasutage seadet, kui rattad ei ole seadme külge kinnitatud.

Kasutage kütteseadet ainult püstises asendis (rattad allpool, juhtnupud ülevalpool). Kõik muud asendid võivad tekitada ohtliku situatsiooni.

TOOTEKIRJELDUS (joon. 1 p99)

A Käepide

B Termostaadi nupp

C Võimsuse reguleerimise nupp (ECO, 1, 2) ja seadme väljalülitamine (0).

D Toite märgutuli

E Kokkupandavad rattatoed

F Rattad

G Juhtme kokkukerimise süsteem

H Õhu väljavool

I Õhu sisselase

ET

SEADME KASUTAMINE (joon. 2 p100)

SEADME KASUTAMINE (joon. 3 p101-102)

PUHASTAMINE

- Enne puhastustoimingute alustamist tuleb seade vooluvõrgust eemaldada.
- Seadet võib puhastada kergelt niiske lapiga.
- OLULINE! Ärge kunagi kasutage abrasiivseid tooteid, mis võivad seadme välispindu kahjustada.

HOIUSTAMINE

- Väga oluline on lasta seadmel enne juhtme kokkukerimist maha jahtuda.
- Kui te seadet ei kasuta, hoiustage seda kuivas kohas.

PROBLEEMIDE KORRAL

Ärge võtke seadet ise lahti. Kehvasti remonditud seade võib kasutajale ohtlikuks osutada.

Ärge kasutage seadet ning võtke ühendust tunnustatud teeninduskeskusega, kui:

- teie seade on maha kukkunud;
- teie seade või selle toitejuhe on kahjustunud;
- teie seade ei tööta enam korralikult.

Nimekiri tunnustatud teeninduskeskustest on esitatud ROWENTA ja TEFAL rahvusvahelistel garantiikaartidel.

AITA SÄÄSTA KESKKONDA!



① Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.

➔ Viige seade ümbertöötlemiseks kogumispunkti või volitatud teeninduskeskusesse.

Need juhised on leitavad ka meie veebisaitidel, aadressidel www.rowenta.com ja www.tefal.com.

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite instrukcijų vadovą ir saugos instrukcijas ir išsaugokite šiuos dokumentus vėlesniam naudojimui.

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos apsaugos direktyvas ir t. t.).

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar gera prietaiso, kištuko ir maitinimo laido būklė.
- Prietaisas turi būti naudojamas įprastomis veikimo sąlygomis, kaip nurodyta šiose instrukcijose.
- ĮSPĖJIMAS. Siekiant išvengti perkaitimo, NEUŽDENKITE šildytuvo. 
- Nenaudokite šio šildytuvo, jei jis buvo numestas;
- Nenaudokite, jei matomi šildytuvo sugadinimo požymiai;
- Šį šildytuvą statykite ant horizontalaus ir stabilaus paviršiaus arba, priklausomai nuo naudojimo būdo, pritvirtinkite jį prie sienos.
- Jaunesni nei 3 metų vaikai turėtų būti laikomi atokiau nuo šildytuvo, nebent yra nuolatos prižiūrimi.
- Šildytuvai neturi stovėti po elektros maitinimo lizdu.
- Nenaudokite šio šildytuvo šalia vonios, dušo ar baseino.
- ĮSPĖJIMAS. Nenaudokite šildytuvo mažose patalpose, kai jose yra asmenys, negalintys savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolatos prižiūrimi.
- ĮSPĖJIMAS. Siekdami mažinti gaisro pavojų, užtikrinkite, kad tekstilės gaminiai, užuolaidos ar kitos degios medžiagos būtų ne mažesniu nei 1 m atstumu nuo oro išleidimo angos.
- Niekada neleiskite vandeniui patekti į šildytuvą.
- Nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Niekada į prietaisą nekiškite daiktų (pvz., adatų ir pan.).
- Jeigu pažeistas maitinimo kabelis, kad būtų išvengta pavojaus, jį pakeisti turi gamintojas, techninio aptarnavimo tarpininkas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys.
- Norėdami atlikti techninės priežiūros ir reguliavimo darbus, žr. kartu su vadovu pateikiamą naudotojo vadovą.
- Be to, radiatorius užpildomas specialia alyva, kurios kiekis yra tiksliai apskaičiuojamas, kad atitiktų šildytuvo matmenis. Remonto darbus, kurių metu turi būti atidarytas radiatoriaus korpusas, turi atlikti tik gamintojas arba jo techninės priežiūros po pardavimo tarnyba (tai taikoma ir kai iš radiatoriaus išteka alyva).
- Kai šildytuvai perduodami į metalo laužą, jūs privalote laikytis alyvos šalinimo reikalavimų.

LT

Šalims, kuriose galioja Europos reglamentai (CE):

- 3–8 metų vaikai gali tik įjungti arba išjungti šildytuvą, jeigu jis buvo tinkamai pastatytas ir paruoštas naudojimui įprastoje darbinėje padėtyje, arba kai vaikai yra prižiūrimi, ar apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai negali prijungti, reguliuoti ir valyti prietaiso arba atlikti naudotojo priežiūros darbų.
- **ATSARGIAI.** Kai kurios šio šildytuvo dalys gali labai įkaista ir sukelti nudegimus. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas patalpose, kuriose yra vaikai ir pažeidžiami asmenys.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių sumažėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu juos prižiūri kiti asmenys ir jie apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu.
- Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.

Kitoms šalims:

- Šis šildytuvas neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties arba žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba jiems yra nurodyta kaip saugiai naudoti šildytuvą. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.

REKOMENDACIJOS

- Patalpos elektros įranga, instaliacija ir prietaiso naudojimas turi atitikti šalyje galiojančius standartus.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių daiktų ar produktų. Visada prietaisą statykite mažiausiai 50 cm atstumu nuo bet kokio objekto (sienos, užuolaidos, aerosolių ir t. t.).
- Prietaisas turi būti sumontuotas, kad būtų galima pasiekti elektros tinklą.
- Netraukite maitinimo laido arba prietaiso, net jeigu norite jį tik atjungti nuo elektros maitinimo lizdo.
- Niekada prietaiso nenaudokite jį pavertę arba horizontalioje padėtyje.
- Šis prietaisas skirtas naudoti viduje ir tik buities reikmėms. Gamintojas neatsako ir garantija netaikoma, jeigu prietaisas naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant šių instrukcijų.
- Prieš naudojimą visada iki galo išvyniokite maitinimo laidą.
- Nenaudokite ilginimo laido, kuris nėra pritaikytas jūsų prietaiso įtampai.
- Prietaiso nenaudokite dulkėtoje patalpoje arba vietoje, kurioje galimas gaisro pavojus.
- Šis prietaisas negali būti naudojamas drėgnoje aplinkoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso be jo filtro (jei jis sumontuotas).
- Prieš valymą arba sandėliavimą išjunkite prietaisą ir jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo.
- **Jeigu pažeidimas atsirado dėl netinkamo naudojimo, garantija yra panaikinama.**

PIRMASIS NAUDOJIMAS

Prieš pirmąjį naudojimą įsitikinkite, kad prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka jūsų elektros maitinimo tinklą. Prietaisą būtina jungti į elektros maitinimo lizdą su žeminiu. Tai yra I klasės prietaisas.

Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad:

- prietaisas yra iki galo surinktas, kaip aprašyta saugos instrukcijose;
- prietaisas pastatytas ant stabilaus horizontalaus paviršiaus;
- prietaisas yra pastatytas kaip yra nurodyta šiame vadove;
- neužstotos oro įleidimo ir išleidimo angos.
- Vadovaukitės 2 pav. pateiktomis instrukcijomis

Kai prietaisą naudojate pirmą kartą, jis gali laikinai skleisti silpną kvapą ir dūmus (tai visiškai normalu naujiems prietaisams: kvapas ir dūmai pradings po kelių minučių).

Kiekvieną kartą paleidžiant prietaisą gali girdėtis nedidelis triukšmas: tai pavojaus nekeliantis įprastas reiškinys.

SVARBU. Nenaudojamą prietaisą visada atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

N.B. Jeigu prietaisas perkaista, saugos įtaisai automatiškai išjungia prietaisą, o jam atvėsus įjungia šildytuvą. Jei problema išlieka arba veikimas suprastėja, pristatykite prietaisą į patvirtintą techninės priežiūros centrą. Prietaisuose BU/GU27xx yra sumontuotas šiluminis saugiklis, kuris įvykus gedimui visiškai išjungia prietaisą. Be to, BU/GU27xx prietaisuose sumontuotas grandinės pertraukiklis, automatiškai išjungiantis paverstą prietaisą.

ATSARGIAI. Gaisro pavojus – nenaudokite šildytuvo, jeigu nesumontuoti ratukai.

Šildytuvą naudokite vertikaloje padėtyje (ratukai apačioje, o valdymo prietaisai viršuje). Bet kokia kita padėtis gali sukelti pavojingą situaciją.

GAMINIO APRAŠYMAS (1 pav. p99)

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| A Rankena | E Nulenkiamų ratų atrama |
| B Termostato mygtukas | F Ratukai |
| C Galios reguliavimo mygtukas (ECO, 1, 2)
ir maitinimo išjungimas (0) | G Laido vyniojimo sistema |
| D Kontrolinė lemputė | H Oro išleidimo anga |
| | I Oro įleidimo anga |

LT

IRENGINIO PALEIDIMAS (2 pav. p100)

PRIETAISO NAUDOJIMAS (3 pav. p101 - 102)

VALYMAS

- Prieš pradėdami bet kokius prietaiso valymo darbus, privalote jį atjungti nuo elektros maitinimo tinklo.
- Prietaiso valymui naudokite šiek tiek sudrėkintą šluostę.
- SVARBU. Niekada nenaudokite abrazyvinių produktų, kurie gali sugadinti jūsų prietaiso išvaizdą.

LAIKYMAS

- Prieš vyniodami maitinimo laidą, leiskite prietaisu atvėsti.
- Kai nenaudojate prietaiso, laikykite jį sausoje ir vėsioje vietoje.

IŠKILUS PROBLEMOMS

Neardykite prietaiso patys. Netinkamai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, jeigu:

- prietaisas nukrito;
- prietaisas arba jo maitinimo laidas yra pažeistas;
- prietaisas neveikia tinkamai.

Patvirtintų techninės priežiūros centrų sąrašas pateiktas ROWENTA ir TEFAL tarptautinėje garantinėje kortelėje.

PADĖKITE SAUGOTI APLINKĄ!



- ① Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima panaudoti pakartotinai arba perdirbti.
- ➔ Prietaisą perduokite į surinkimo centrą arba patvirtintą techninės priežiūros centrą perdirbimui.




Šias instrukcijas taip pat galite rasti mūsų internetinėje svetainėje, adresu www.rowenta.com ir www.tefal.com.

Pirms ierīces lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un drošības norādījumus un saglabāt šos dokumentus turpmākai atsaucei.

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem („Zema sprieguma”, „Elektromagnētiskās saderības”, „Apkārtējās vides” u.c. direktīvu prasībām).

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce, kontaktdakša un strāvas vads ir labā stāvoklī.
- Ierīci drīkst izmantot normālos ekspluatācijas apstākļos, kā tas noteikts šajās instrukcijās.
- **BRĪDINĀJUMS!** NEAIZKLĀJIET sildītāju, lai tas nepārkarstu. 
- Nelietojiet sildītāju, ja tas nokrita zemē;
- Nelietojiet sildītāju, ja tam ir redzamas bojājuma pazīmes;
- Sildītājam jāatrodas uz horizontālas un stabilas virsmas vai arī piestiprinātam pie sienas, ja tas ir nepieciešams.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tos pastāvīgi neuzrauga pieaugušais.
- Sildītāju nedrīkst novietot tieši zem kontaktligzdas.
- Nelietojiet šo sildītāju vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet šo sildītāju mazās telpās, kur atrodas personas, kuras bez palīdzības nespēj atstāt telpu, ja vien tās neatrodas pastāvīgā uzraudzībā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Lai samazinātu ugunsgrēka draudus, neturiet tekstilizstrādājumus, aizkarus vai citus viegli uzliesmojošus materiālus tuvāk par 1 m no sildītāja gaisa izplūdes atveres.
- Nekad neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē.
- Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.
- Nekad nelieciet ierīcē priekšmetus (piemēram, adatas utt.).
- Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.
- Lūdzu, izlasiet rokasgrāmatā iekļauto lietošanas pamācību par apkopes un regulēšanas darbībām.
- Turklāt — radiatorā ir iepildīts noteikts daudzums speciālas eļļas, kas precīzi aprēķināts atbilstoši radiatora izmēriem. Tādēļ remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt radiatora korpusu, veic tikai un vienīgi ražotājs vai tā pēcpārdošanas pakalpojumu nodrošinātājs (tas pats attiecas arī uz gadījumiem, kad radiatorā vairs nav eļļas).
- Ievērojiet noteikumus par atbrīvošanos no eļļas, nododot sildītāju lūžņos.

LV

Attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā Eiropas drošības standarti (CE):

- Šo ierīci drīkst ieslēgt/izslēgt bērni no 3 līdz 8 gadu vecumam tikai tad, ja ierīce ir novietota vai uzstādīta tai paredzētajā parastajā darba stāvoklī, un tās uzrauga vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un labi izprot draudus, kuriem var tikt pakļautas. Bērni no 3 līdz 8 gadu vecumam nedrīkst spraut kontaktdakšu rozetē, regulēt un tīrīt ierīci vai veikt lietotājam veicamo apkopi.
- **UZMANĪBU!** Dažas izstrādājuma daļas var stipri sakarst un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš bērniem un neaizsargātām personām, kas atrodas sildītāja tuvumā.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

Informācija citām valstīm:

- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētu ar ierīci.

IETEIKUMI:

- Telpā izmantotajām elektriskām iekārtām, kā arī ierīces uzstādīšanai un lietošanai jāatbilst jūsu valstī spēkā esošajiem standartiem.
- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu priekšmetu vai produktu tuvumā. Ierīce vienmēr jānovieto vismaz 50 cm attālumā no jebkura objekta (sienas, aizkariem, aerosoliem utt.).
- Ierīcei jābūt uzstādītai tā, lai varētu aizsniegt tās strāvas kontaktligzdu.
- Nevelciet aiz strāvas vada vai ierīces arī tad, kad atvienojat to no sienas kontaktligzdas.
- Nekad neizmantojiet iekārtu, ja tā atrodas slīpumā vai horizontālā stāvoklī.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecības vajadzībām mājas iekšienē. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota profesionāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Pirms lietošanas vienmēr pilnībā iztīniet strāvas vadu.
- Neizmantojiet pagarinātājvadu, kas neatbilst ierīces spriegumam.
- Nelietojiet ierīci putekļainā telpā vai vietā, kur pastāv aizdegšanās risks.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot mitrā vidē.
- Nekad nelietojiet ierīci bez filtra (ja tāds paredzēts).
- Ierīce pirms tīrīšanas vai uzglabāšanas ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- **Garantija zaudēs spēku, ja radīsies bojājumi nepareizas lietošanas dēļ.**

IERĪCES LIETOŠANA PIRMO REIZI

Pirms pirmās lietošanas reizes pārlicinieties, vai ierīces spriegums, frekvence un jauda ir piemērota jūsu elektroapgādei.

Ierīces strāvas kontaktdakšu paredzēts spraut iezemētā kontaktligzdā. Šī ir I klases ierīce.

Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, vai:

- ierīce ir pilnībā uzstādīta, kā aprakstīts drošības instrukcijās;
- ierīce atrodas uz stabilas, horizontālas virsmas;
- ierīce ir novietota saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem;
- gaisa ieplūdes un izplūdes aizsargrestes nav nosprostotas.
- levērojiet 2. attēlā sniegtos norādījumus.

Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var īslaicīgi izdalīt nelielu smaku un dūmus (tas ir pilnīgi normāli jaunām ierīcēm — pēc dažām minūtēm tas izzudīs).

Neliela trokšņa rašanās katrā ierīces ieslēgšanas reizē ir normāla parādība, kas nekādi neapdraud lietošanas drošību.

SVARĪGI! Kad ierīci neizmantojat, iesakām atvienot to no barošanas avota.

NEMIET VĒRĀ Pārkaršanas gadījumā drošības ierīces automātiski izslēdz ierīci un, tiklīdz ierīce ir atdzisusi, vēlreiz to ieslēdz.

Ja ierīce turpina pārkarst vai uzkarst vēl vairāk, nogādājiet ierīci uz apstiprinātu servisa centru.

Ierīces BU/GU27XX ir aprīkotas ar termisko drošinātāju, kas bojājuma gadījumā atslēdz ierīci.

Turklāt BU/GU27XX ierīces ir aprīkotas ar ķēdes pārtraucēju, kas automātiski aptur ierīci sagāšanās gadījumā.

UZMANĪBU! Aizdeģšanās risks — nedarbiniet sildītāju, ja tam nav uzstādīti riteņi.

Ieslēdziet sildītāju tikai tad, ja tas atrodas vertikālā stāvoklī (riteņi apakšā, regulēšanas iestatījumi augšpusē).

Sildītāja darbināšana, atrodoties kādā citā stāvoklī, var radīt bīstamu situāciju.

PRODUKTA APRAKSTS (1. att. p99)

A Pārnēsāšanas rokturis

B Termostata regulēšanas poga

C Jaudas līmeņa iestatīšanas (ECO, 1, 2)
un izslēgšanas (0) poga

D Barošanas indikatora gaismā

E Saliekamo rītenīņu balsts

F Rītenīņi

G Vada uztīšanas sistēma

H Gaisa izplūde

I Gaisa ieplūdes atvere

LV

IERĪCES IESLĒGŠANA (2. att. p100)

IERĪCES LIETOŠANA (3. att. p101-102)

TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas darbu veikšanas ierīce ir jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīci var notīrīt ar neredzami samitrinātu lupatiņu.
- **SVARĪGI!** Nekad nelietojiet abrazīvus līdzekļus, kas var sabojāt ierīces ārējo daļu.

UZGLABĀŠANA

- Ir svarīgi ļaut ierīcei atdzist pirms vada uztīšanas.
- Ja nelietojat ierīci, nolieciet uzglabāšanā sausā vietā.

65

JA RADUSIES PROBLĒMA

Nemēģiniet izjaukt ierīci pašrocīgi. Nepareizi saremontēta ierīce var būt bīstama lietotājam.

Neizmantojiet ierīci un sazinieties ar autorizētu servisa centru, ja:

- ierīce tika nomesta zemē;
- ierīce vai tās barošanas vads ir bojāts;
- ierīce vairs nedarbojas pareizi.

Autorizēto servisa centru sarakstu skatiet ROWENTA un TEFAL starptautiskajās garantijas kartēs.

PALĪDIET AIZSARGĀT APKĀRTĒJO VIDI!



❗ Ierīce satur vairākus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.


➡ Nogādājiet tos savākšanas centrā vai apstiprinātā apstrādes centrā.

Šīs instrukcijas ir pieejamas arī mūsu interneta vietnē www.rowenta.com un www.tefal.com.

Lütfen cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun ve ilerde başvurmak üzere saklayın.

Bu cihaz, güvenliğinizi için, geçerli tüm standart ve düzenlemelere (Düşük Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre Direktifleri vs.) uygundur.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kullanmadan önce her zaman cihazın, fişinin ve kablosunun iyi durumda olduğundan emin olun
- Cihaz bu talimatlarda belirtilen normal çalışma koşullarında kullanılmalıdır.
- UYARI: Aşırı ısınmasını önlemek için, ısıtıcının üstünü ÖRTMEYİN. 
- Eğer düşürülmüşse bu ısıtıcıyı kullanmayın;
- Isıtıcıda gözle görünür hasar belirtisi varsa kullanmayın;
- Bu ısıtıcıyı yatay ve sabit bir yüzeyde kullanın ya da uygunsa duvara sabitleyin.
- Sürekli gözetim altında olmadıkları müddetçe 3 yaşından küçük çocuklar her zaman uzak tutulmalıdır.
- Isıtıcı prizini hemen altına yerleştirilmemelidir.
- Bu ısıtıcıyı küvet, duş veya yüzme havuzunun yakın çevresinde kullanmayın.
- UYARI: Sürekli gözetim sağlanmadıkça, bu ısıtıcıyı kendi başlarına odadan çıkamayacak kişilerin bulunduğu küçük odalarda kullanmayın.
- UYARI: Yangın riskini azaltmak için, kumaşları, perdeleri veya başka herhangi bir yanıcı malzemeyi hava çıkışıdan en az 1 m mesafede tutun.
- Asla cihaza su girmesine izin vermeyin.
- Cihaza ıslak ellerle dokunmayın.
- Asla cihazın içine nesne sokmayın (ör. iğne...)
- Güç kablosu hasar görmüşse üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bakım ve ayar işlemleri için, lütfen kılavuzla birlikte verilen kullanıcı kılavuzuna bakın.
- Ayrıca: radyatör, boyutlarına uyacak şekilde kesin olarak hesaplanan özel yağ miktarıyla doludur. Radyatör gövdesinin açılmasını gerektiren onarımlar bu nedenle yalnızca üretici veya Satış Sonrası Servis tarafından yapılmalıdır (aynısı radyatörden yağ kaybedilmişse de geçerlidir).
- Isıtma cihazı hurdaya çıkarıldığında yağın giderilmesine ilişkin düzenlemelere uymanız gerekir.

Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE) :

- 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazı istenen normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya kurulmuş olması ve gözetilmeleri veya

TR

67

cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla açabilir/kapatılabilir. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazın fişini takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememeli ya da kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

- **DİKKAT** : Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterilmelidir.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Diğer ülkeler için:

- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

TAVSİYELER

- Odanın elektrik tesisatı, cihazın montajı ve kullanımı, ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır.
- Cihazınızı yanıcı nesnelerin veya ürünlerin yakınında kullanmayın. Genel olarak, cihazı her zaman herhangi bir nesneden (duvarlar, perdeler, aerosoller, vb.) en az 50 cm uzağa yerleştirmelisiniz.
- Cihaz, elektrik prizine erişilebilecek şekilde kurulmalıdır.
- Güç kablosunu veya cihazı prizden çekerken bile çekmeyin.
- Cihazı asla eğimli veya yatay pozisyonda kullanmayın.
- Bu cihaz sadece kapalı yerlerde evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmayacaktır.
- Her kullanım öncesinde kabloyu her zaman tamamen açın.
- Cihazınızın voltajına uygun olmayan bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Cihazı tozlu bir odada veya yangın tehlikesi bulunan bir yerde kullanmayın.
- Bu cihazın sadece sabit bir cihaz olarak kullanılması gerekir.
- Cihazı asla filtresiz kullanmayın (eğer varsa).
- Cihazı kapatın ve fişten çekin.
- **Yanlış kullanım nedeniyle hasar meydana gelirse garanti geçersiz olur.**

İLK KULLANIM

İlk kullanımdan önce, cihazınızın voltaj, frekans ve gücünün elektrik kaynağınıza uygun olduğundan emin olun.

Cihazınız topraklı bir fişi ile kullanılmalıdır. Bu sınıf I cihazdır.

Cihazınızı açmadan önce, şunlardan emin olun:

- Cihaz, güvenlik talimatlarında tanımlandığı şekilde tamamen monte edilmiştir.
- Cihaz düz, sağlam bir yüzeyde değil.
- Cihaz bu kılavuzda verilen talimatlara uygun olarak yerleştirilmiştir,
- Hava giriş ve çıkış izgaraları tamamen engellenmemiş.
- Şekil 2'deki adımları izleyin.

Cihazı ilk defa kullanırken, geçici olarak hafif bir koku ve duman çıkartabilir (bu, yeni cihazlar için tamamen normaldir: birkaç dakika sonra kaybolacaktır).

Ürünün çalıştırılması sırasında hafif bir gürültü oluşabilir. Bu normal ve tehlike arz etmeyen bir durumdur.

ÖNEMLİ: Kullanımda olmadığı zaman cihazın fişini prizden çekmeniz tavsiye edilir.

NOT: Anormal aşırı ısınma durumunda, güvenlik cihazları cihazı otomatik olarak kapatır ve soğuduktan sonra yeniden başlatır.

Sorun devam ederse veya daha da kötüye giderse, cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.

BU/GU27XX cihazları, arızalandığında cihazı tamamen kapatacak bir termik sigorta ile donatılmıştır.

Ek olarak, BU/GU27XX cihazları devirme durumunda otomatik olarak durdurulan bir devre kesici ile donatılmıştır.

DİKKAT: Yangın riski - Isıtıcıyı tekerlek tertibatı takılı olmadan çalıştırmayın.

Isıtıcıyı yalnızca dik konumda çalıştırın (altta tekerlekler, üstte kontroller). Başka herhangi bir pozisyon tehlikeli bir durum yaratabilir.

ÜRÜN TANIMI (şek. 1 p99)

- | | |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| A Taşıma kulpu | E Katlanır tekerlek desteği |
| B Termostat düğmesi | F Tekerlekler |
| C Güç ayar düğmesi (ECO,1, 2) ve güç kapalı) (0) | G Kablo sarma sistemi |
| D Güç gösterge lambası | H Hava çıkışı |
| | I Hava girişi |

ÇİHAZI BAŞLATMA (şek. 2 p100)

TR

ÇİHAZIN KULLANIMI (şek.3 p101-102)

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazınız fişten çekilmelidir.
- Hafif nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.
- ÖNEMLİ: Asla cihazınızın görünümüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler kullanmayın.

DEPOLAMA

- Ucunu sarmadan önce cihazın soğumasına izin vermek önemlidir.
- Cihazınızı kullanmadığınızda, kuru bir yerde saklayın.

HERHANGİ BİR SORUN OLURSA

Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayınız. Kötü tamir edilmiş bir cihaz kullanıcı için tehlikeli olabilir.

Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın ve onaylanmış bir servis merkezine danışın:

- cihazınız düşmüşse,
- cihaz veya elektrik kablosu hasarlıysa;
- cihazınız artık düzgün bir şekilde çalışmıyorsa.

ROWENTA ve TEFAL uluslararası garanti kartlarında Onaylı Servis Merkezleri'nin bir listesini bulabilirsiniz.

ÇEVREYİ KORUMAYA YARDIM EDİN.



- Cihazınız çok sayıda geri kazanılabilir veya dönüştürülebilir malzemeleri içerir.
- Bunları işlenmeleri için bir toplama merkezine veya onaylı servis merkeze götürün.





Bu talimatlar aynı zamanda internet sitemizde, www.rowenta.com ve www.tefal.com adreslerinde de mevcuttur.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila ter shranite ta dokumenta za prihodnjo uporabo.

Ta naprava je zaradi vaše varnosti skladna z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljske direktive itd.).

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo vedno preverite, ali so naprava, vtič in napajalni kabel v dobrem stanju.
- Napravo morate uporabljati v običajnih pogojih delovanja, kot so opredeljeni v teh navodilih.
- **OPOZORILO:** Grelnika ne prekrivajte, da preprečite pregrevanje. 
- Če vam grelnik pade na tla, ga ne uporabljajte.
- Če so na grelniku opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- Ta grelnik uporabljajte na vodoravni in stabilni površini ali pa ga po potrebi namestite na steno.
- Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo uporabljati grelnika, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Grelnika ne smete postaviti neposredno pod električno vtičnico.
- Tega grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- **OPOZORILO:** Tega grelnika ne uporabljajte v manjših prostorih, kadar so v njih osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če so pod stalnim nadzorom.
- **OPOZORILO:** Poskrbite, da bodo tkanine, zavese ali kateri koli drug vnetljiv material vsaj 1 meter oddaljen od odprtine za izhod zraka, da preprečite nevarnost požara.
- Preprečite vdor vode v napravo.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- V napravo nikoli ne vstavljajte predmetov (npr. igel ...).
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnost. 
- Informacije o vzdrževanju in nastavitvah najdete v uporabniškem priročniku, ki je priložen navodilom.
- Radiator je napolnjen s količino posebnega olja, ki je natančno izračunana glede na mere radiatorja. Popravila, pri katerih je treba odpreti telo radiatorja, lahko zato izvaja izključno proizvajalec ali osebje v poprodajnem servisnem centru (ista navodila je treba upoštevati, če iz radiatorja izteče olje).
- Pri odstranjevanju izrabljenega grelnega telesa upoštevajte predpise v zvezi z odstranjevanjem olja.

Za države, za katere veljajo evropski predpisi (CE):

- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, lahko to napravo vklopijo/izklopijo le, če je postavljena ali nameščena v predvidenem položaju za običajno delovanje, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci, stari 3 leta in mlajši od 8 let, ne smejo priključiti, upravljati in čistiti naprave ali izvajati vzdrževanja.
- **POZOR** : Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Previdni morate biti zlasti v prisotnosti otrok in ranljivih oseb.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo te naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.

Za druge države:

- Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo le, če so pod nadzorom ali jim je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, posredovala navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, poleg tega pa morate poskrbeti, da se ne bodo igrali z napravo.

PRIPOROČILA

- Električne napeljave v prostoru ter namestitvev in uporaba naprave morajo biti v skladu s standardi, ki veljajo v vaši državi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov ali izdelkov. Napravo morate na splošno vedno postaviti tako, da je vsaj 50 cm oddaljena od vseh predmetov (sten, zaves, aerosolov itd.).
- Napravo morate namestiti tako, da je električna vtičnica vedno dostopna.
- Pri izključitvi naprave iz stenske vtičnice ne vlecite za napajalni kabel ali napravo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v nagnjenem ali vodoravnem položaju.
- Ta naprava je zasnovana samo za notranjo uporabo v gospodinjstvu. Proizvajalec v primeru profesionalne uporabe, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo ne prevzema nobene odgovornosti, garancija pa ne velja.
- Pred uporabo vedno v celoti odvijte napajalni kabel.
- Ne uporabljajte podaljška, ki ni primeren za napetost vaše naprave.
- Naprave ne uporabljajte v prašnem prostoru ali na mesto, kjer obstaja nevarnost požara.
- Naprave ne smete uporabljati v vlažnem okolju.
- Naprave ne smete nikoli uporabljati brez nameščenega filtra (če je naprava opremljena z njim).
- Napravo pred čiščenjem ali shranjevanjem izklopite in izključite iz električne vtičnice.
- **Garancija je v primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe neveljavna.**

PRVA UPORABA

Pred prvo uporabo preverite, ali so napetost, frekvenca in moč naprave primerne za vašo električno napeljavo. Napravo morate uporabljati z vtičakem z ozemljenim priključkom. To je naprava razreda I.

Pred vklopom naprave se prepričajte, da:

- je naprava v celoti sestavljena, kot je opisano v varnostnih navodilih,
 - je naprava na stabilni in ravni površini,
 - je naprava postavljena v skladu z navodili v teh navodilih za uporabo in
 - so odprtine za dovod in odvod zraka povsem neovirane.
- Upoštevajte navodila, ki so prikazana na sliki 2.

Naprava lahko pri prvi uporabi začasno oddaja komaj zaznavni vonj in dim (to je popolnoma običajno za nove naprave), ki po nekaj minutah izgineta.

Pri vsakem zagonu naprave lahko nastanejo rahli zvoki, kar je povsem varno in običajno.

POMEMBNO: Priporočamo, da napravo izključite iz električne vtičnice, kadar je ne uporabljate.

N.B. : Varnostne naprave v primeru neobičajnega pregrevanja zaustavijo napravo in jo znova zaženejo, ko se ohladi.

Če težava s tem ni odpravljena ali se poslabša, odnesite napravo v pooblaščen servisni center.

Naprave BU/GU27XX so opremljene s termično varovalko, ki v primeru okvare naprave popolnoma zaustavi napravo.

Naprave BU/GU27XX so opremljene tudi s tokovnim prekinjevalnikom, ki samodejno zaustavi napravo, če je nagnjena.

POZOR: Nevarnost požara – grelnika ne uporabljajte brez nameščenih sestavov koles.

Grelnik lahko uporabljate samo v pokončnem položaju (kolesa na dnu in kontrolniki na vrhu). Kakršen koli drug položaj lahko povzroči nevarnost.

OPIS IZDELKA (slika 1 p99)

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| A Nosilni ročaj | E Podpora za zložljiva kolesa |
| B Gumb termostata | F Gibljiva kolesa |
| C Gumb za nastavitev napajanja (ECO, 1, 2) in izklop (0) | G Sistem za navijanje kabla |
| D Indikatorska lučka napajanja | H Odprtina za odvod zraka |
| | I Dovod zraka |

ZAGON NAPRAVE (slika 2 p100)

UPORABA NAPRAVE (slika 3 p101-102)

SL

ČIŠČENJE

- Napravo morate pred kakršnim koli čiščenjem izključiti iz električne vtičnice.
- Napravo očistite z rahlo vlažno krpo.
- **POMEMBNO:** Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, s katerimi lahko poškodujete videz naprave.

SHRANJEVANJE

- Pred navitjem kabla morate obvezno počakati, da se naprava ohladi.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo shranite na suho mesto.

73

V PRIMERU KAKRŠNE KOLI TEŽAVE

Naprave ne razstavlajte sami. Slabo popravljena naprava je lahko nevarna za uporabnika.

Naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center, če:

- je naprava padla na tla,
- je naprava ali njen napajalni kabel poškodovan in
- naprava ne deluje pravilno.

Seznam pooblaščenih servisnih centrov najdete na karticah o mednarodni garanciji ROWENTA in TEFAL.

POMAGAJTE ZAŠČITITI OKOLJE!



ⓘ Naprava vsebuje veliko materialov, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.

➔ Dostavite jih v zbirni center ali pooblaščen servisni center za obdelavo.




Ta navodila so na voljo tudi na našem spletnem mestu na naslovu www.roventa.com in www.tefal.com.

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i bezbednosna uputstva i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti i zaštiti životne sredine, itd.).

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pre upotrebe uvek se uverite da su aparat, utikač i strujni kabl u dobrom stanju.
- Aparat se mora upotrebljavati u normalnim radnim uslovima koji su definisani u ovom uputstvu.
- UPOZORENJE! NEMOJTE DA PREKRIVATE aparat da biste izbegli pregrevanje. 
- Nemojte da upotrebljavate ovu grejalicu ako je pala.
- Nemojte da upotrebljavate ovu grejalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grejalicu upotrebljavajte na horizontalnoj i stabilnoj površini ili je pričvrstite na zid, ako je primenjivo.
- Decu mlađu od 3 godine je potrebno držati na udaljenosti osim u slučaju stalnog nadgledanja.
- Grejalica ne sme da se postavlja neposredno ispod strujne utičnice.
- Nemojte da upotrebljavate ovu grejalicu u neposrednoj blizini kupatila, tuša ili bazena.
- UPOZORENJE! Nemojte da upotrebljavate ovu grejalicu u malim prostorijama u kojim borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim u slučaju stalnog nadgledanja.
- UPOZORENJE! Radi smanjenja rizika od požara, držite tkanine, zavese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od izlaznog otvora za vazduh od najmanje 1 m.
- Nemojte dozvoliti da voda prodre u aparat.
- Nemojte da dodirujete aparat mokrim rukama.
- Nemojte nikada da umećete predmete u aparat (npr. igle, ...).
- Ako se strujni kabl ovog aparata ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe, da bi se izbegle opasnosti.
- Za radove održavanja i podešavanja pogledajte uputstva za korisnike isporučene sa priručnikom.
- Osim toga: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja, koja je precizno izračunata da odgovara njegovim dimenzijama. Popravke koje zahtevaju otvaranje tela radijatora sme da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar proizvođača (isto važi i ako ulje iscuri iz radijatora).
- Morate da postupate u skladu sa propisima u pogledu odlaganja ulja prilikom odlaganja grejalice na otpad.

SR

75

Za zemlje koje podležu propisima Evropske unije (CE) :

- Deca uzrasta od 3 do 8 godina smeju da uključuju/isključuju aparat samo ako je smešten ili postavljen u njegovom predviđenom normalnom radnom položaju, ako su pod nadzorom i upućena u bezbedan način upotrebe aparata i ako razumeju moguće opasnosti. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da priključuju aparat na strujno napajanje, obavljaju radove podešavanja, čišćenja ili održavanja aparata.
- **OPREZ!** Neki delovi ovog proizvoda mogu veoma da se zagreju i da prouzrokuju opekotine. Posebnu pažnju je potrebno obratiti u prostorima u kojima borave deca i ranjive osobe.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Za ostale zemlje:

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju sa aparatom.

PREPORUKE

- Električni sistemi u prostoriji, kao i postavljanje i upotreba aparata moraju da budu u skladu sa standardima koji vrede u zemlji primene.
- Nemojte da upotrebljavate aparat u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda. Aparat u načelu uvek treba da se postavlja na udaljenosti od najmanje 50 cm od drugih predmeta (zidovi, zavese, aerosoli, itd.).
- Aparat je potrebno postaviti tako da strujna utičnica bude pristupačna.
- Nemojte da isključujete aparat iz strujne utičnice povlačenjem za strujni kabl ili povlačenjem aparata.
- Nemojte nikada da upotrebljavate aparat u nagnutom ili vodoravnom položaju.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se neće primenjivati u slučaju profesionalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Pre upotrebe uvek potpuno odmotajte strujni kabl.
- Nemojte da upotrebljavate produžni kabl koji nije u skladu sa naponom vašeg aparata.
- Nemojte da upotrebljavate aparat u prašnjavoj prostoriji ili na mestu gde postoji rizik od požara.
- Ovaj aparat ne sme da se upotrebljava u vlažnom okruženju.
- Nemojte nikada da upotrebljavate aparat bez njegovog filtera (ako je opremljen filterom).
- Pre čišćenja ili odlaganja isključite aparat i isključite ga iz strujnog napajanja.
- **Garancija prestaje važiti u slučaju oštećenja nastalog usled nepravilne upotrebe.**

PRVA UPOTREBA

Pre prve upotrebe, uverite se da napon, frekvencija i snaga aparata odgovaraju vašoj strujnoj mreži. Aparat je potrebno upotrebljavati sa strujnim utikačem sa uzemljenim priključkom. Ovo je aparat klase I. Pre uključivanja aparata proverite sledeće:

- aparat je potpuno sastavljen kako je opisano u bezbednosnim uputstvima,
- aparat je postavljen na stabilnu, horizontalnu površinu,
- aparat je pozicioniran u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika,
- rešetke za ulaz i izlaz vazduha nisu zaklonjene.
- Sledite uputstva na slici 2.

Prilikom prve upotrebe aparata može da dođe do privremenog ispuštanja slabog mirisa i dima (to je sasvim normalno za nove aparate i nestaje za nekoliko minuta).

Kod svakog pokretanja aparata može se pojaviti neznatna buka, što je uobičajena i potpuno bezbedna pojava.

VAŽNO! Ako ne upotrebljavate aparat, savetujemo da ga isključite iz strujnog napajanja.

NAPOMENA! U slučaju abnormalnog pregrevanja, bezbednosni uređaji automatski isključuju aparat, a zatim ga ponovo uključuju kada se ohladi.

Ako problem i dalje postoji ili ako se stanje pogorša, odnesite aparat u ovlašćeni servisni centar.

Aparati BU/GU27XX su opremljeni termičkim osiguračem, koji u slučaju kvara potpuno isključuje aparat.

Aparati BU/GU27XX dodatno su opremljeni prekidačem kola koji potpuno isključuje aparat u slučaju naginjanja.

OPREZ! Opasnost od požara – Nemojte da upotrebljavate grejalicu bez pričvršćenih sklopova točkića.

Upotrebljavajte grejalicu samo u uspravnom položaju (točkići na donjoj, kontrole na gornjoj strani). Svi drugi položaji mogu da stvore opasnu situaciju.

OPIS PROIZVODA (sl. 1 p99)

A Ručka za nošenje

B Dugme termostata

C Dugme za podešavanje snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0)

D Svetlosni indikator napajanja

E Nosač za sklapanje točkića

F Točkići

G Sistem za namotavanje kabla

H Izlazni otvor za vazduh

I Ulazni otvor za vazduh

POKRETANJE APARATA (sl. 2 p100)

UPOTREBA APARATA (sl. 3 p101-102)

ČIŠĆENJE

- Pre obavljanja radova čišćenja, aparat je potrebno isključiti iz strujnog napajanja.
- Aparat možete da čistite blago navlaženom krpom.
- **VAŽNO!** Nemojte nikada da upotrebljavate abrazivne proizvode, koji mogu da oštete spoljnu površinu aparata.

SKLADIŠTENJE

- Pre namotavanja kabla, važno je sačekati da se aparat ohladi.
- Kada ne upotrebljavate aparat, skladištite ga na suvom mestu.

SR

77

U SLUČAJU PROBLEMA

Nemojte da sami rastavlјate aparat. Loše popravlјen aparat mođe da bude opasan za korisnika.



Nemojte da upotreblјavate aparat i obratite se ovlašćenom servisnom centru u sledećim slučajevima:

- aparat je pao,
- aparat ili njegov strujni kabl je oštećen,
- aparat više ne radi propisno.

Listu ovlašćenih servisnih centara možete da pronađete na međunarodnoj kartici sa garancijom proizvođača ROWENTA i TEFAL.

POMOZITE U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



-  Vaš aparat sadrži mnogo materijala koji mogu da se ponovo upotreblјavaju ili recikliraju.
-  Odnosite aparat u centar za sakupljanje otpada ili u ovlašćeni servisni centar radi obrade.




Ovo uputstvo možete da pronađete i na našem internet mestu www.rowenta.com. i www.tefal.com.

Prije upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu sa svim primjenjivim standardima i propisima (direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine, itd.).

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Prije upotrebe uvijek se uvjerite da su aparat, utikač i strujni kabal u dobrom stanju.
- Aparat je potrebno upotrebljavati u normalnim radnim uslovima kako je navedeno u ovom uputstvu.
- UPOZORENJE! Radi izbjegavanja pregrijavanja NEMOJTE PREKRIVATI grijalicu. 
- Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu ako je pala na pod.
- Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grijalicu upotrebljavajte na vodoravnoj i stabilnoj površini, ili pričvršćenu na zid, ako je primjenjivo.
- Djecu mlađu od 3 godine potrebno je držati podalje osim u slučaju stalnog nadzora.
- Grijalica se ne smije postavljati neposredno ispod strujne utičnice.
- Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu u neposrednoj blizini kupatila, tuša ili bazena.
- UPOZORENJE! Nemojte upotrebljavati ovu grijalicu u malim prostorijama u kojima se nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim u slučaju stalnog nadzora.
- UPOZORENJE! Radi smanjenja rizika od požara, držite tkanine, zavjese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od izlaznog otvora za zrak od najmanje 1 m.
- Nemojte dozvoliti da voda dospije u aparat.
- Nemojte dodirivati aparat mokrim rukama.
- Nemojte nikada umetati predmete u aparat (npr. igle, ...).
- Ako je strujni kabal oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisnu osobu proizvođača ili slično kvalifikovane osobe kako bi se izbjegla opasnost. BS
- Za radove održavanja i podešavanja pogledajte uputstva za korisnike isporučene s priručnikom.
- Osim toga: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja koja je precizno izračunata kako bi odgovarala njegovim dimenzijama. Popravke koje zahtijevaju otvaranje tijela radijatora iz tog razloga smije obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštenu servisnu centar proizvođača (isto vrijedi i ako ulje iscuri iz radijatora).

- Potrebno je postupati u skladu s propisima u pogledu zbrinjavanja ulja pri odlaganju grijalice na otpad.

Za zemlje koje podliježu propisima Evropske unije (CE) :

- Djeca starosne dobi od 3 do 8 godina aparat smiju uključivati/isključivati samo ako je smješten ili postavljen u njegovom predviđenom normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom i upućena u siguran način upotrebe aparata te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca starosne dobi od 3 do 8 godina ne smiju priključivati aparat na strujno napajanje, obavljati radove podešavanja, čišćenja ili održavanja aparata.
- **OPREZ!** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu se vrlo zagrijati i uzrokovati opekotine. Posebnu pažnju potrebno je obratiti u prostorima u kojima borave djeca i ranjive osobe.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Za ostale zemlje:

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način upotrebe aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.

PREPORUKE

- Električni sistemi u prostoriji, kao i postavljanje i upotreba aparata moraju biti u skladu sa standardima koji vrijede u zemlji primjene.
- Nemojte upotrebljavati aparat u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda. Aparat u pravilu uvijek trebete postavljati na udaljenosti od najmanje 50 cm od drugih predmeta (zidovi, zavjese, aerosoli, itd.).
- Aparat je potrebno postaviti tako da strujna utičnica bude pristupačna.
- Aparat nemojte isključivati iz strujne utičnice povlačenjem za strujni kabal ili povlačenjem aparata.
- Nemojte nikada upotrebljavati aparat u nagnutom ili vodoravnom položaju.
- Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se neće primjenjivati u slučaju profesionalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.
- Prije upotrebe uvijek potpuno odmotajte strujni kabal.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabal koji nije u skladu s naponom vašeg aparata.
- Nemojte upotrebljavati aparat u prašnjoj prostoriji ili na mjestu gdje postoji opasnost od požara.
- Ovaj aparat ne smije se upotrebljavati u vlažnom okruženju.
- Aparat nemojte nikada upotrebljavati bez njegovog filtera (ako je opremljen filterom).
- Prije čišćenja ili odlaganja isključite aparat i isključite ga iz strujnog napajanja.
- **Garancija će se poništiti u slučaju oštećenja nastalih uslijed nepropisne upotrebe.**

PRVA UPOTREBA

Prije prve upotrebe uvjerite se da napon, frekvencija i snaga aparata odgovaraju vašoj strujnoj mreži. Aparat je potrebno upotrebljavati sa strujnim utikačem s uzemljenim priključkom. Ovo je aparat klase I. Prije uključivanja aparata uvjerite se u sljedeće:

- da je aparat potpuno sastavljen na način opisan u sigurnosnim uputstvima,
- da je aparat postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu,
- da je aparat pozicioniran u skladu s uputstvima navedenima u ovom priručniku,
- da rešetke za ulaz i izlaz zraka nisu zapriječene.
- Slijedite uputstva na slici 2.

Prilikom prve upotrebe aparata može doći do privremenog ispuštanja slabog mirisa i dima (to je sasvim normalno za nove aparate i nestat će za nekoliko minuta).

Kod svakog pokretanja aparata može se pojaviti neznatna buka, što je klasična i potpuno sigurna pojava.

VAŽNO! Savjetujemo da isključite aparat iz strujnog napajanja kada ga ne upotrebljavate.

NAPOMENA! U slučaju abnormalnog pregrijavanja, sigurnosni uređaji isključuju aparat, a zatim ga ponovo uključuju kada se ohladi.

Ako problem i dalje postoji ili ako se stanje pogorša, odnesite aparat u ovlaštenu servisnu centar.

Aparati BU/GU27XX opremljeni su termičkim osiguračem koji potpuno isključuje aparat u slučaju kvara.

Aparati BU/GU27XX dodatno su opremljeni prekidačem kruga koji potpuno isključuje aparat u slučaju naginjanja.

OPREZ! Opasnost od požara! – Nemojte upotrebljavati grijalicu bez postavljenih sklopova točkića.

Grijalicu upotrebljavajte samo u uspravnom položaju (točkići na donjoj, a upravljački elementi na gornjoj strani). Bilo koji drugi položaj može stvoriti opasnu situaciju.

OPIS PROIZVODA (sl. 1 p99)

A Drška za nošenje

B Tipka termostata

C Tipka za podešavanje snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0)

D Svjetlosni indikator napajanja

E Nosač za sklapanje točkića

F Točkići

G Sistem za namotavanje kabla

H Izlazni otvor za zrak

I Ulazni otvor za zrak

POKRETANJE APARATA (sl. 2 p100)

UPOTREBA APARATA (sl. 3 p101-102)

ČIŠĆENJE

- Prije obavljanja radova čišćenja, aparat je potrebno isključiti iz strujnog napajanja.
- Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
- **VAŽNO!** Nemojte nikada upotrebljavati abrazivne proizvode koji mogu oštetiti izgled vašeg aparata.

BS

ODLAGANJE

- Važno je pričekati da se aparat ohladi prije namotavanja kabla.
- Kada ga ne upotrebljavate, aparat odložite na suhom mjestu.

81

U SLUČAJU PROBLEMA

Nemojte sami rastavljati aparat. Loše popravljen aparat može biti opasan za korisnika.

Nemojte upotrebljavati aparat i obratite se ovlaštenom servisnom centru u sljedećim slučajevima:

- aparat je pao,
- aparat ili pripadajući strujni kabal je oštećen,
- aparat više ne radi propisno.

Listu ovlaštenih servisnih centara možete pronaći na međunarodnim karticama s garancijom proizvođača ROWENTA i TEFAL.

UČESTVUJTE U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!




- ❗ Vaš aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovo upotrebljavati ili reciklirati.
- ♻️ Aparat odnesite na mjesto za sakupljanje otpada ili u ovlaštenu servisni centar na daljnju obradu.

■ Ovo uputstvo možete pronaći i na našoj internetskoj stranici www.rowenta.com. i www.tefal.com.

Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtete návod k použití spolu s bezpečnostními pokyny a uschovejte si je.

Pro vaši bezpečnost je toto zařízení v souladu se všemi platnými normami a předpisy (nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, směrnice o životním prostředí atd.).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou spotřebič, zástrčka a napájecí kabel v dobrém stavu.
- Zařízení musí být používáno za normálních provozních podmínek, jak jsou definovány v tomto návodu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Aby nedošlo k přehřátí, radiátor **NEZAKRÝVEJTE**. 
- Radiátor nepoužívejte, pokud došlo k jeho pádu;
- Radiátor nepoužívejte, pokud jsou viditelné známky jeho poškození;
- Tento radiátor používejte na vodorovném a stabilním povrchu, případně jej připevněte ke stěně.
- Děti mladší 3 let smí být v blízkosti radiátoru, pouze pokud jsou pod trvalým dohledem.
- Radiátor nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.
- Radiátor nepoužívejte v těsné blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- **VAROVÁNÍ:** Tento radiátor nepoužívejte v malých místnostech, kde jsou přítomny osoby, které nejsou schopny opustit místnost samostatně, pokud není zajištěn stálý dohled.
- **VAROVÁNÍ:** Abyste snížili riziko požáru, udržujte textilie, závěsy nebo jiné hořlavé materiály v minimální vzdálenosti 1 m od výdechu vzduchu.
- Nikdy nenechte do spotřebiče proniknout vodu.
- Spotřebiče se nedotýkejte, máte-li mokré ruce.
- Nikdy nevkládejte do zařízení žádné předměty (např. jehly apod.).
- Je-li poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo případnému nebezpečí.
- Viz uživatelská příručka dodaná s návodem pro údržbu a seřizování.
- Dále: Radiátor je naplněn množstvím speciálního oleje, který je přesně vypočten tak, aby odpovídal jeho rozměrům. Opravy, které vyžadují otevření topného tělesa, musí být prováděny výlučně výrobcem nebo jeho servisním střediskem (to samé platí i v případě ztráty oleje z radiátoru).
- Při likvidaci radiátoru musíte dodržovat předpisy týkající se likvidace oleje.

Pro země podléhající evropským předpisům (CE):

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení pouze zapínat/vypínat, pokud bylo zařízení umístěno a nainstalováno v určené běžné provozní

CS

poloze a pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zařízení zapojovat do zásuvky, nastavovat, čistit, ani provádět jeho údržbu.

- **VAROVÁNÍ** : Některé části zařízení se mohou během používání velmi zahřívat a způsobit popáleniny. Je třeba dbát zvýšené pozornosti, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti a snadno zranitelné osoby.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Se spotřebičem si nesmějí hrát děti.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.

Pro ostatní země:

- Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobou o bezpečném používání spotřebiče.

DOPORUČENÍ:

- Elektrická zařízení v místnosti, stejně jako instalace a používání zařízení musí splňovat platné normy ve vaší zemi.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů nebo výrobků. Obecně byste měli spotřebič umístit nejméně 50 cm od jakéhokoliv předmětu (stěny, závěsů, aerosolů atd.).
- Spotřebič musí být instalován tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu snadno přístupná.
- Netahejte za napájecí šňůru ani spotřebič, ani při odpojování ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte zařízení v šikmé nebo vodorovné poloze.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude platit v tomto případě.
- Před použitím vždy úplně odviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel, který není přizpůsoben napětí vašeho spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič v prašném prostředí nebo na místě, kde hrozí nebezpečí požáru.
- Neuchovávejte spotřebič ve vlhkém prostředí.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez filtru (pokud jím je vybaven).
- Před plněním, čištěním nebo přesunem spotřebič vypněte a odpojte ze sítě.
- **Záruka bude zrušena, pokud dojde k poškození v důsledku nesprávného použití.**

PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon vašeho spotřebiče jsou vhodné pro vaše elektrické napájení.

Váš spotřebič může být použit s napájecím konektorem bez uzemnění; Jedná se o zařízení třídy I.

Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že:

- - zařízení je kompletně sestaveno tak, jak je popsáno v bezpečnostních pokynech,
- - zařízení je umístěno na stabilním vodorovném povrchu,
- - zařízení je umístěno v souladu s pokyny uvedenými v této příručce,
- Vzduchové přívodní nebo výstupní mřížky jsou zcela nezablkované;
- Postupujte podle pokynů na obr. 2.

Při prvním použití může být spotřebič přechodně lehce cítit a může se objevit trocha kouře (klasické průvodní jevy u všech nových spotřebičů: po několika minutách zmizí).

Při každém zapnutí spotřebiče může dojít k malému zvýšení hlučnosti. Je to zcela běžný jev a naprosto bezpečný.

DŮLEŽITÉ : Doporučujeme odpojit spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

POZNÁMKA : V případě neobvyklého přehřátí bezpečnostní zařízení automaticky spotřebič vypne, znovu jej zapnete až po jeho úplném vychladnutí.

Pokud problém přetrvává, spotřebič nepoužívejte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Zařízení BU/GU27XX jsou vybavena tepelnou pojistkou, která radiátor úplně vypne, pokud je tento vadný.

Kromě toho, jsou spotřebiče BU/GU27XX vybaveny jističem, který zařízení automaticky zastaví v případě jeho naklopení.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí požáru – Radiátor nepoužívejte bez namontovaných koleček.

Radiátor provozujte pouze ve vzpřímené poloze (kolečka dole, ovládací prvky nahoře). Jakákoli jiná poloha by mohla způsobit nebezpečnou situaci.

POPIS VÝROBKU (obr. 1 p99)

A Přenášeč rukojetí

B Tlačítko termostatu

C Tlačítko nastavení výkonu (ECO, 1, 2) a vypnutí (0)

D Kontrolka „Zapnuto“

E Podpěra sklápěcích koleček

F Kolečka

G Navíjecí systém kabelu

H Výdech vzduchu

I Přívod vzduchu

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE (obr. 2 p100)

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (obr. 3 p101-102)

ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním musí být zařízení odpojeno.
- Zařízení můžete vyčistit mírně navlhčeným hadříkem.
- **DŮLEŽITÉ**: Nikdy nepoužívejte abrazivní přípravky, které by mohly poškodit vzhled vašeho spotřebiče.

CS

SKLADOVÁNÍ

- Před navíjením kabelu je nutné nechat zařízení vychladnout.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, uložte jej na chladném, suchém místě.

85

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

Spotřebič sami nerozebírejte. Špatně opravený spotřebič může být pro uživatele nebezpečný.

Nepoužívejte spotřebič a kontaktujte autorizované servisní středisko, pokud:

- váš spotřebič spadl na zem;
- váš spotřebič nebo jeho napájecí kabel jsou poškozené;
- váš spotřebič již nefunguje správně.

Seznam schválených servisních středisek najdete na mezinárodním záručním listě ROWENTA / TEFAL.

POMOZTE CHRÁNIT ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!



- ① Váš spotřebič obsahuje mnoho materiálů, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- ➔ Odvezte je do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisního střediska.




Tyto pokyny naleznete také na našich internetových stránkách www.rowenta.com/www.tefal.com

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a ponechajte si ich pre prípad potreby.

Pre vašu bezpečnosť toto zariadenie spĺňa platné normy a predpisy (smernica o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí atď.).

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

- Pred použitím vždy skontrolujte, či je zariadenie, zástrčka a sieťový kábel v dobrom stave.
- Zariadenie sa musí používať za normálnych prevádzkových podmienok tak, ako sú definované v tomto návode.
- VAROVANIE: Aby sa zabránilo prehriatiu, ohrievač NEZAKRÝVAJTE. 
- Ohrievač nepoužívajte, ak spadol na zem;
- Nepoužívajte, ak sú na ohrievači viditeľné známky poškodenia;
- Ohrievač používajte na vodorovnom a stabilnom povrchu, prípadne ho pripevnite k stene.
- Deti mladšie ako 3 roky smú byť v blízkosti zariadenia, iba ak sú pod trvalým dohľadom.
- Ohrievač nesmie byť umiestnený bezprostredne pod zásuvkou.
- Nepoužívajte v blízkom okolí vane, sprchy a bazénu.
- VAROVANIE: Pokiaľ nie je zabezpečený trvalý dohľad, ohrievač nepoužívajte v malých miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú osoby neschopné opustiť priestor samostatne.
- VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko požiaru, textilie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál musia byť vo vzdialenosti minimálne 1 m od výstupu vzduchu.
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nikdy nedostala voda.
- Zariadenia sa nedotýkajte, ak máte mokré ruky.
- Do zariadenia nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr. ihly atď.).
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Pokyny na údržbu a nastavenie nájdete v používateľskej príručke dodanej s návodom.
- Okrem toho: ohrievač je naplnený špeciálnym olejom v množstve, ktoré je presne vypočítané tak, aby odpovedalo jeho rozmerom. Opravy, ktoré vyžadujú otvorenie telesa ohrievača, musia byť vykonané výhradne výrobcom alebo jeho servisným strediskom (to isté platí aj vtedy, ak došlo ku strate oleja z ohrievača).
- Pri likvidácii vykurovacieho spotrebiča musíte dodržiavať predpisy týkajúce sa likvidácie oleja.

SK

Pre krajiny podliehajúce európskym predpisom (CE) :

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú zariadenie zapínať/vypínať len za predpokladu, že bolo umiestnené alebo uchytené v jeho určenej normálnej prevádzkovej polohe a sú pod dohľadom alebo im boli dané pokyny o tom, ako používať toto zariadenie bezpečným spôsobom a pochopili súvisiace nebezpečenstvo. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie zapájať, nastavovať, čistiť alebo vykonávať jeho údržbu.
- **UPOZORNENIE** : Niektoré súčasti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomným deťom a zraniteľným osobám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a nechápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelých osoby.

Pre ostatné krajiny:

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

ODPORÚČANIA

- Elektrické zariadenia v miestnosti, ako aj upevnenie a používanie zariadenia musia spĺňať normy platné vo vašej krajine.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo výrobkov. Vo všeobecnosti by ste mali prístroj umiestniť najmenej 50 cm od akéhokoľvek predmetu (steny, záclony, aerosólov atď.).
- Zariadenie musí byť upevnené tak, aby ste mali prístup k zásuvke.
- Neťahajte za sieťový kábel a za zariadenie, ani pri odpájaní zo zásuvky.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v naklonenej alebo vodorovnej polohe.
- Toto zariadenie je určené len na použitie vo vnútorných priestoroch domácnosti. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné či nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Pred použitím vždy úplne rozviňte sieťový kábel.
- Nepoužívajte predlžovací kábel, ktorý nie je prispôbený napätiu vášho zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte v prašnom prostredí ani na mieste, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Neuchovávajte vo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez filtra (ak ho má).
- Pred čistením alebo skladovaním prístroj vypnite a odpojte.
- **Záruka sa stane neplatnou, ak dôjde k poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania.**

PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím sa uistite, že napätie, frekvencia a výkon zariadenia vyhovujú vášmu elektrickému napájaniu.

Zariadenie musí byť pripojené do zásuvky s uzemnením. Ide o zariadenie triedy I.

Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že:

- zariadenie je úplne zmontované tak, ako je opísané v bezpečnostných pokynoch,
- zariadenie je umiestnené na stabilnom vodorovnom povrchu,
- zariadenie je v polohe v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode,
- Mriežky nasávania a odvádzania vzduchu sú úplne voľné a bez prekážok.
- Postupujte podľa pokynov na obrázku č.2.

Pri prvom použití zariadenia z neho môže dočasne unikať slabý zápach a dym (toto je úplne bežné pri nových zariadeniach; po niekoľkých minútach sa vytráfi).

Pri každom zapnutí spotrebiča môže dôjsť k malému zvýšeniu hlučnosti. Je to celkom klasický jav a je úplne bezpečný.

DÔLEŽITÉ : Ak zariadenie nepoužívate, odporúčame ho odpojiť zo zásuvky.

POZNÁMKA : V prípade nezvyčajného prehrievania zariadenia ho bezpečnostné obvody automaticky vypnú a po vychladnutí znovu spustia.

Ak problém pretrváva, zariadenie nepoužívajte a poradte sa s autorizovaným servisným strediskom.

Zariadenia BU/GU27XX sú vybavené tepelnou poistkou, ktorá zariadenie úplne vypne v prípade poškodenia.

Okrem toho sú zariadenia BU/GU27XX vybavené prerušovačom obvodov, ktorý zariadenie automaticky zastaví v prípade naklonenia.

POZOR: Nebezpečenstvo požiaru – Ohrievač nepoužívajte bez namontovaných koliesok.

Ohrievač ovládajte len vo vzpriamenej polohe (kolieska na spodnej a ovládacie prvky na hornej strane). V akejkoľvek inej pozícii môže nastať nebezpečná situácia.

POPIS VÝROBKU (obr. 1 p99)

- | | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| A Prenášacia rukoväť | E Sklopná podpora koliesok |
| B Tlačidlo termostatu | F Kolieska |
| C Tlačidlo nastavenia napájania (ECO, 1,2)
a vypnutia (0) | G Systém navíjania kábla |
| D Svetelná kontrolka napájania | H Výstup vzduchu |
| | I Prívod vzduchu |

ZAPNUTIE ZARIADENIA (obr. 2 p100)

POUŽITIE ZARIADENIA (obr. 3 p101-102)

ČISTENIE

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác musíte zariadenie odpojiť z elektrického prúdu
- Zariadenie poutierajte mierne navlhčenou handričkou.
- **DÔLEŽITÉ**: Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky, ktoré by mohli poškodiť vzhľad vášho zariadenia.

USKLADNENIE

- Pred navinutím kábla je dôležité nechať zariadenie vychladnúť.
- Ak zariadenie nepoužívate, uložte ho na suché miesto.

SK

89

V PRÍPADE AKÉHOKOL'VEK PROBLÉMU

Zariadenie samovoľne nerozoberajte. Zle opravené zariadenie môže byť pre používateľa nebezpečné.

Zariadenie nepoužívajte a kontaktujte schválené servisné stredisko, ak:

- zariadenie spadlo;
- zariadenie alebo napájací kábel sú poškodené;
- zariadenie prestalo správne fungovať.

Zoznam schválených servisných stredísk nájdete na medzinárodnom záručnom liste ROWENTA/TEFAL.

POMÔŽTE CHRÁNIŤ ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!



❗ Toto zariadenie obsahuje mnoho materiálov, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

➡ Odovzdajte ho do miestnej komunálnej zberne alebo autorizovaného servisného strediska na spracovanie.




Tieto pokyny môžete nájsť aj na našej internetovej stránke www.rowenta.com a www.tefal.com.

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat, és őrizze meg ezeket további felhasználásra.

A saját biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó szabványoknak és a hatályos szabályozásoknak (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás és környezetvédelmi irányelvek stb.).

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék, a csatlakozódugó és a tápkábel megfelelő állapotban van-e.
- A készüléket az ebben az útmutatóban meghatározott normál üzemi körülmények között kell használni.
- FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés megelőzése érdekében NE TAKARJA LE a fűtőtestet. 
- Ne használja a hőszugárzót, ha az leesett;
- Ne használja a hőszugárzót, ha szemmel látható sérülések vannak rajta;
- A hőszugárzót vízszintes és stabil felületen használja, vagy rögzítse falra, ha felszerelhető.
- Tartsa távol a 3 év alatti gyermekeket, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A fűtőtestet tilos közvetlenül dugaszolóaljzat alá helyezni.
- Ne használja a fűtőtestet fürdőkád, tusoló vagy úszómedence közvetlen közelében.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a fűtőtestet kis helyiségekben, ha olyan személyek vannak jelen, akik egyedül nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében az anyagokat, függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságban tartsa a légkimeneti nyílástól.
- Soha ne engedje, hogy víz kerüljön a készülékbe.
- Soha ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- Soha ne helyezzen tárgyakat a készülékbe (pl. tűk stb.).
- Ha az áramellátó vezeték megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó szerviz-szakembereivel, vagy más szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.
- A karbantartási és beállítási műveletekhez, kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
- Továbbá: a radiátor olyan mennyiségű speciális olajjal van feltöltve, amely pontosan úgy van kiszámítva, hogy megfeleljen a méreteinek. Az olyan javításokat, amelyekhez a radiátor testet ki kell nyitni, kizárólag a gyártó vagy az ügyfélszolgálat végezheti el (ugyanaz vonatkozik a radiátor csökkent olajmennyiségére is).

HU

- A fűtőberendezés kiselejtezésénél be kell tartani az olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat.

Az európai uniós szabályozás hatálya alá tartozó országok esetében (C):

- A 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek csak akkor kapcsolhatják ki/be a készüléket, ha azt a tervezett, normális működési helyre felhelyezték, vagy felszerelték, és felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az érintett veszélyeket. A 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek nem csatlakoztathatják, állíthatják be, nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- **VIGYÁZAT:** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Különösen oda kell figyelni gyermekek és sebezhető személyek jelenlétében.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a készülék használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.

Más országokban:

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a készülék használatára vonatkozóan.

JAVASLATOK

- A helyiség elektromos berendezéseinek, valamint a berendezés telepítési és használati módjának meg kell felelnie az Ön országában hatályos szabványoknak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony tárgyak vagy termékek közelében. Általában a készüléket mindig legalább 50 cm-re kell elhelyezni minden tárgytól (falak, függönyök, aeroszolok stb.).
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a hálózati aljzat hozzáférhető legyen.
- Ne a tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne használja a készüléket ferde vagy vízszintes helyzetben.
- Ez a készülék kizárólag beltéri, háztartási használatra készült. Profesionális vagy helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- Használat előtt mindig teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Ne használjon olyan hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a készülék feszültségéhez.
- Ne használja a készüléket poros helyiségben vagy olyan helyen, ahol fennáll a tűzveszély kockázata.
- A készüléket nem szabad nedves környezetben használni.
- Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül (ha fel van szerelve vele).
- Tisztítás vagy tárolás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- **A garancia érvénytelenné válik, ha a kár helytelen használat miatt következik be.**

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége, frekvenciája és teljesítménye megfelelő a rendelkezésre álló áramellátáshoz.

A készüléket földelt hálózati csatlakozódugóval kell csatlakoztatni. Ez egy I. osztályú készülék.

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze az alábbiakat:

- a készüléket a biztonsági utasítások szerint teljesen összeszerelték,
- a készüléket nem stabil, vízszintes felületre helyezték,
- a készüléket a jelen útmutató utasításainak megfelelően helyezték el,
- a légbemeneti és légkimeneti rácsok nyílásai teljesen szabadok.
- Kövesse a 2. ábrán lévő utasításokat

Amikor először használja a készüléket, akkor ideiglenesen enyhe szagot és füstöt bocsáthat ki (ez teljesen normális az új készülékeknel: néhány perc elteltével eltűnik).

A készülék minden indításánál halk zaj hallható, ez klasszikus jelenség, és teljesen biztonságos.

FONTOS: Javasolt a tápkábelt kihúzni a konnektorból, amikor nem használja a készüléket.

MEGJEGYZÉS: Rendellenes túlmelegedés esetén a biztonsági eszközök automatikusan lekapcsolják a készüléket, majd újraindítják, amikor az lehűlt.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vagy romlik, akkor vigye a készüléket egy hivatalos szervizközponthoz.

A BU/GU27XX készülékek termikus biztosítókkal vannak ellátva, amelyek teljesen leállnak, ha meghibásodott. Ezenkívül a BU/GU27XX készülékek áramköri vágógéppel vannak ellátva, amely automatikusan leállítja a készüléket, ha megbillen.

VIGYÁZAT: Tűzveszély – Ne működtesse a fűtőttestet, ha a keréktartó egységek nincsenek felszerelve.

A fűtőttestet csak függőleges helyzetben működtesse (kerek alul, kezelőszervek fent). Bármilyen más helyzet veszélyes helyzetet okozhat.

A TERMÉK LEÍRÁSA (1. ábra p99)

A Segédfogantyú

B Termosztát gomb

C Energia beállító gomb (ECO,1,2) és
kikapcsoló gomb (0)

D Tápellátás jelzőlámpa

E Összecsukható keréktartó

F Görgők

G Kábel feltekerő rendszer

H Légkimeneti nyílás

I Légbemeneti nyílás

A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA (2. ábra p100)

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA (3. ábra p101-102)

TISZTÍTÁS

- Bármilyen tisztítási munka előtt a készüléket ki kell húzni.
- Egy enyhén nedves ruhával tudja megtisztítani.
- FONTOS: Soha ne használjon súrolószereket, amelyek károsíthatják a készüléket.

TÁROLÁS

- Fontos, hogy hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt letekerne a vezetékét.
- Ha nem használja a készüléket, tárolja száraz helyen.

BÁRMILYEN PROBLÉMA ESETÉN

Ne szerelje szét önállóan a készüléket. Egy rosszul javított készülék veszélyeztetheti a felhasználót.

Ne használja a készüléket, és forduljon egy hivatalos szervizközpontoz, ha:

- a készüléket leejtették;
- a készülék vagy a tápkábel sérült;
- a készülék nem működik megfelelően.

A jóváhagyott szervizközpontok listája megtalálható a nemzetközi ROWENTA és TEFAL garancialevélen.

SEGÍTSÉN MEGVÉDENI A KÖRNYEZETET!



- ① A készülék számos olyan nyersanyagot tartalmaz, amely visszanyerhető vagy újrahasznosítható.
➡ Ezeket vigye gyűjtőhelyre vagy hivatalos márkaszervizbe a feldolgozáshoz.




Ezek az utasítások megtalálhatók a www.rowenta.com és www.tefal.com weboldalon is.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε αυτά τα έντυπα για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα σχετικά πρότυπα και όλους τους σχετικούς κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Περιβάλλον κ.λπ.).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα τη συσκευή, το φισ και το καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, όπως ορίζονται στις παρούσες οδηγίες.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΣΚΕΠΑΖΕΤΕ το θερμαντικό σώμα για να μην υπερθερμανθεί. 
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα αν έχει πέσει κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα αν έχει εμφανή σημάδια ζημιάς.
- Χρησιμοποιήστε αυτό το θερμαντικό σώμα πάνω σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια, ή στερεώστε το στον τοίχο, αναλόγως.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω από 3 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Μην τοποθετείτε το θερμαντικό σώμα ακριβώς κάτω από πρίζες.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα κοντά σε μπάνια, ντουζιέρες ή πισίνες.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα σε μικρούς χώρους, αν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν μόνα τους από το δωμάτιο, εκτός εάν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιοριστεί ο κίνδυνος φωτιάς, υφάσματα, κουρτίνες και κάθε άλλο εύφλεκτο υλικό πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από την έξοδο αέρα.
- Δεν πρέπει ποτέ να εισχωρήσει νερό μέσα στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα μέσα στη συσκευή (π.χ., βελόνες κ.λπ.).
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.
- Για τις διαδικασίες συντήρησης και ρύθμισης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται μαζί με το εγχειρίδιο.
- Σημείωση: το θερμαντικό σώμα περιέχει μια ποσότητα ειδικού λαδιού που έχει υπολογιστεί επακριβώς με βάση τις διαστάσεις του σώματος. Για τον λόγο αυτό, οι επισκευές που απαιτούν να ανοιχτεί

το θερμαντικό σώμα θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή (το ίδιο ισχύει αν υπάρξει διαρροή λαδιού από το θερμαντικό σώμα).

- Κατά την απόρριψη του θερμαντικού σώματος, θα πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί που αφορούν την απόρριψη λαδιού.

Για τις χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ (C E):

- Αυτή η συσκευή μπορεί να ενεργοποιείται/απενεργοποιείται από παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 έως 8 ετών μόνον εφόσον η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή έχει εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας και με την προϋπόθεση ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής, και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να βάζουν στην πρίζα, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης της συσκευής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** : Ορισμένα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνουν καυτά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέχετε ιδιαίτερα αν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

Για τις άλλες χώρες:

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση του χώρου, καθώς και η εγκατάσταση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να πληρούν τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή προϊόντα. Γενικά, η συσκευή θα πρέπει πάντα να τοποθετείται τουλάχιστον 50 εκατοστά μακριά από οποιοδήποτε αντικείμενο (τοιχοί, κουρτίνες, ψεκαστίρες κ.λπ.).
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε τέτοια θέση, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στην πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής, ούτε για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε κεκλιμένη ή οριζόντια θέση.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
- Να ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που δεν ταιριάζει με την τάση της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με υπερβολική σκόνη ή σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο (εάν διαθέτει φίλτρο).
- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα, πριν την καθαρίσετε και πριν την αποθηκεύσετε.
- **Αν η συσκευή υποστεί ζημιά λόγω εσφαλμένης χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται.**

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής είναι συμβατές με τα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε γειωμένη πρίζα. Αυτή η συσκευή ανήκει στην κατηγορία I.

Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι:

- η συσκευή έχει συναρμολογηθεί πλήρως σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας,
- η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια,
- η συσκευή έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο,
- οι γρίλιες εισόδου και εξόδου αέρα δεν είναι φραγμένες πουθενά.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες στις εικόνες 2.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να απελευθερώσει για λίγο μια ελαφριά οσμή και καπνό (αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό για τις νέες συσκευές: θα εξαφανιστούν μετά από λίγα λεπτά).

Κατά την εκκίνηση της συσκευής, μπορεί να ακουστεί κάποιος θόρυβος. Αυτό το φαινόμενο είναι φυσιολογικό και δεν υπάρχει κανένας κίνδυνος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Συνιστούμε να βγάξετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Αν υπερθερμανθεί υπερβολικά η συσκευή, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα από τις διατάξεις ασφαλείας και ενεργοποιηθεί ξανά μόλις κρυώσει.

Αν το πρόβλημα συνεχιστεί ή επιδεινωθεί, ελέγξτε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

Οι συσκευές BU/GU27XX διαθέτουν θερμική ασφάλεια που απενεργοποιεί τελείως τη συσκευή αν υπάρχει βλάβη.

Επιπλέον, οι συσκευές BU/GU27XX περιλαμβάνουν διακόπτη κυκλώματος, που σταματά αυτόματα τη συσκευή αν πάρει κλίση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς – Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα χωρίς τα ροδάκια.

Το θερμαντικό σώμα πρέπει να λειτουργεί μόνο στην όρθια θέση (ρόδες από κάτω, διακόπτες από πάνω).

Οποιαδήποτε άλλη θέση είναι επικίνδυνη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. 1 p99)

A Λαβή μεταφοράς

B Κουμπί θερμοστάτη

C Κουμπί επιλογής λειτουργίας (ECO,1,2) και απενεργοποίησης (0)

D Λυχνία λειτουργίας

E Στήριγμα για αναδιπλούμενα ροδάκια

F Ροδάκια

G Άγκιστρο περιτύλιξης καλωδίου

H Έξοδος αέρα

I Είσοδος αέρα

ΣΤΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (εικ. 2 p100)

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (εικ. 3 p101-102)

EL

97

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν από τον καθαρισμό, θα πρέπει να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα που μπορεί να καταστρέψουν την εμφάνιση της συσκευής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Είναι σημαντικό να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει πριν τυλίξετε το καλώδιο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Μην αποσυναρμολογήσετε εσείς τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν επισκευαστεί σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον χρήστη.

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις αν:

- η συσκευή έχει πέσει κάτω,
- η συσκευή ή το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά,
- η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά.

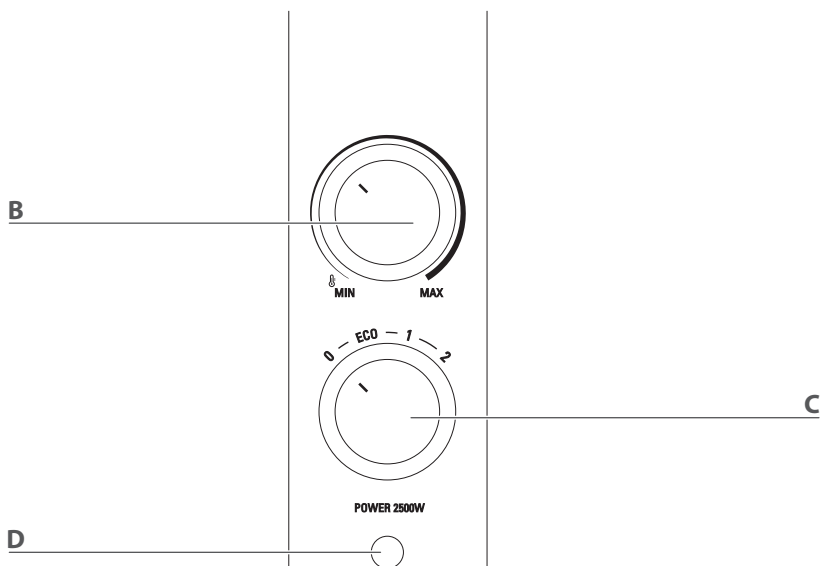
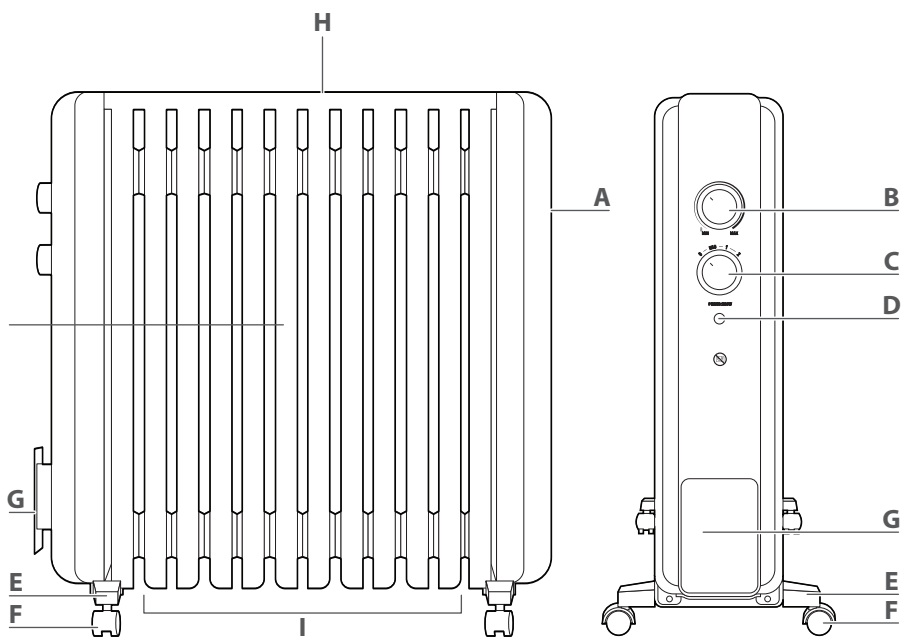
Στην κάρτα διεθνούς εγγύησης της ROWENTA και TEFAL θα βρείτε λίστα με τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις.

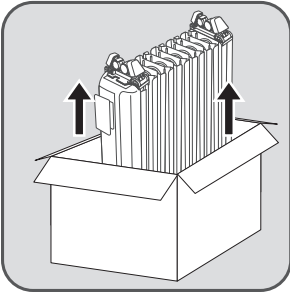
ΒΟΗΘΗΣΤΕ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΟΥΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!



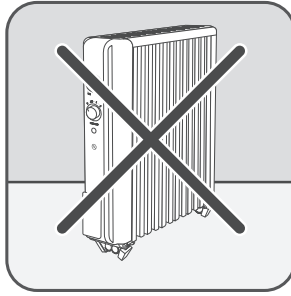
- ① Αυτή η συσκευή περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➡ Παραδώστε την σε κέντρο συλλογής ή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για επεξεργασία.

Μπορείτε να βρείτε τις παρούσες οδηγίες και στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση www.rowenta.com και www.tefal.com.

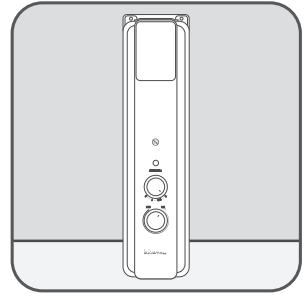




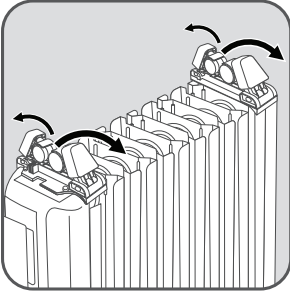
1



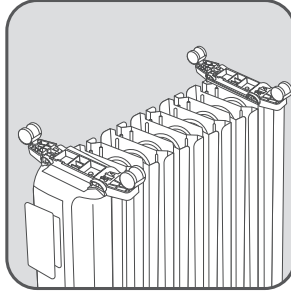
2



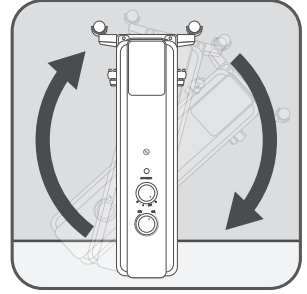
3



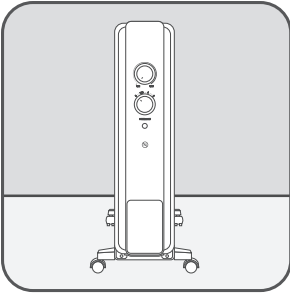
4



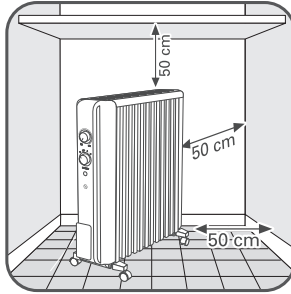
5



6

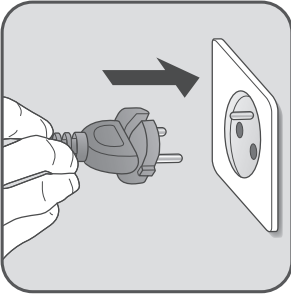
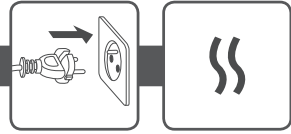


7

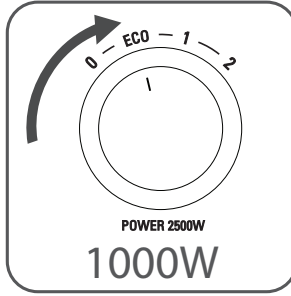


8

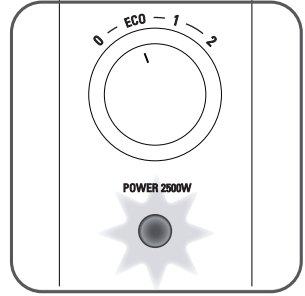
A



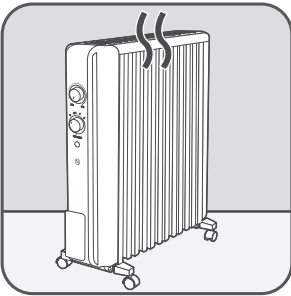
1



2

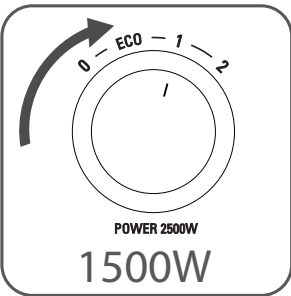


3

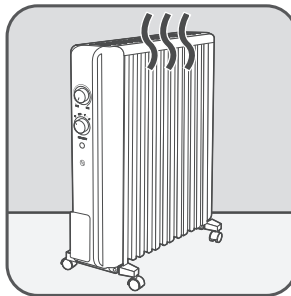


4

B

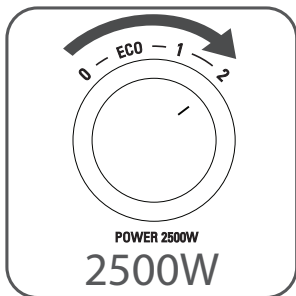


1

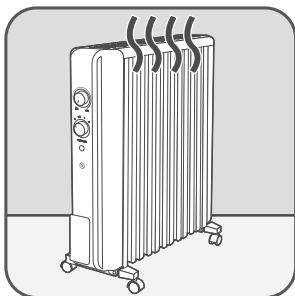


2

C

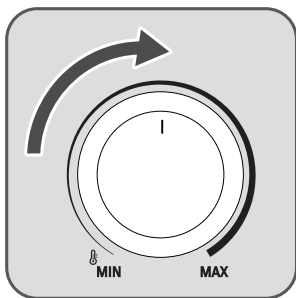


1

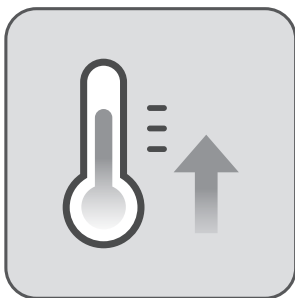


2

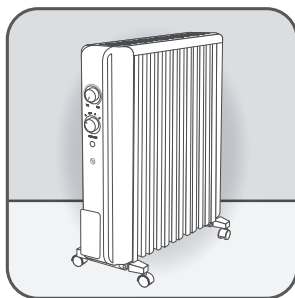
D



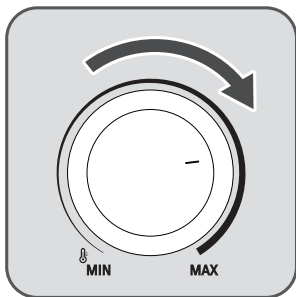
1



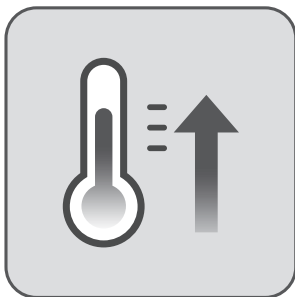
2



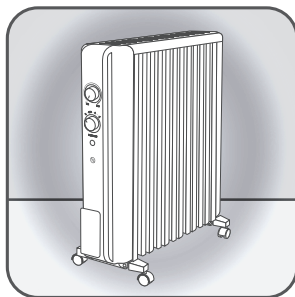
3



4



5



6